



# **BULETIN INFORMATIV**

**NR. 1 / NOIEMBRIE 2012**



## CUPRINS

Argument.....	1
Programele Institutului Cultural Român.....	2
Sincronizarea europeană.....	11
Sincronizarea Institutului Cultural Român.....	13
Participarea României ca invitat de onoare la Salon du Livre, 22-25 martie 2013, Paris.....	17
Organizarea filialelor în provinciile istorice ale României.....	18
Materiale informative:	
▪ Câteva chestiuni practice la ICR.....	20
▪ Organizarea Bibliotecii Culturii Române.....	24
▪ Organizarea Institutului Cultural Român de la Bruxelles.....	26
▪ Criterii de evaluare a directorilor institutelor culturale românești din străinătate.....	27
▪ Extinderea programului ICR „Dimitrie Cantemir” Istanbul.....	31
▪ Înființarea unui centru cultural regional al Coreei de Sud în România.....	33
▪ Organizarea ICR Moscova.....	34
▪ Desemnări la ICR Kiev și ICR Lisabona.....	35

▪ Înființarea publicației <i>The Review of Romanian Books</i> .....	36
▪ Înființarea colecției „Biblioteca Română” .....	37
▪ Acțiuni ale Centralei Institutului Cultural Român.....	38
▪ Sprijinirea publicațiilor din diverse domenii.....	39
▪ Transferul de cărți spre Institutele Culturale Române din străinătate.....	40
▪ PROIECTELE LUNII NOIEMBRIE 2012.....	41

ANEXĂ: Organigrama ICR

1 noiembrie 2012

### Argument

Cultura presupune circulație liberă a informației, continua transparență a instituțiilor și dialogul argumentativ. Atașat unei înțelegeri profunde și cuprinzătoare a culturii, Institutul Cultural Român de azi servește interesul public și se deschide spre cetățenii țării și către instituții. Institutul promovează un sănătos pluralism și o interculturalitate europeană.

Unul dintre semnele acestei deschideri îl reprezintă publicarea, începând cu acest număr, a Buletinului Informativ al Institutului Cultural Român. Acesta își propune să asigure, pentru publicul interesat, informații privind optica, inițiativele, deciziile și acțiunile ce se angajează la nivelul centralei instituției. Exprim gratitudine celor care îl realizează și le doresc din toată inima cititorilor să găsească satisfacții cât mai multe lecturând aceste numere.

Andrei Marga

Președinte

Institutul Cultural Român



12 octombrie 2012

## Programele

### Institutului Cultural Român

**2012- 2013**

Institutul Cultural Român operează în cadrul legal existent asigurat de Legea nr. 356 din 2003, Ordonanța de urgență a Guvernului României nr. 27 din 13 iunie 2012 și de reglementările ulterioare. Misiunea sa constă în promovarea culturii și civilizației naționale în țară și în străinătate. Institutul are ca scop major sporirea vizibilității, cunoașterii și prestigiului valorilor românești în lumea de astăzi.

Obiectivele strategice ale României se ating prin acțiuni de dezvoltare internă, inițiative de politică externă și programe de afirmare culturală. Ceea ce întreprinde Institutul Cultural Român reprezintă o componentă complementară, de importanță majoră, pentru atingerea acestor obiective.

Prin Hotărârea Guvernului României nr. 492 din 2004, s-au organizat institute culturale române în diferite capitale sau metropole ale lumii (Paris, New York, Viena, Londra etc.), încât Institutul Cultural Român s-a transformat, treptat, într-un actor internațional. Institutul actual păstrează această statură, precum și preocupările din anii anteriori de promovare a artiștilor emergenți, de colaborare cu presa culturală influentă, din diferite țări, de asigurare a prezenței românești la mari evenimente internaționale (târguri de carte, festivaluri, conferințe, expoziții etc.).

Pentru ca Institutul Cultural Român să-și poată îndeplini rolul unui actor global, în serviciul sporirii vizibilității, cunoașterii și prestigiului culturii și civilizației naționale, este indispensabilă, însă, lansarea de programe noi și extinderea inițiativelor benefice de dezvoltare din trecut. De la început, este de asumat nevoia unei înțelegeri cuprinzătoare a culturii, sincronizarea cu lumea actuală. Considerăm cultura drept un întreg complex ce include cunoaștere, convingeri, artă, morală, legi, obiceiuri, tehnici dobândite de o comunitate, care îi organizează viața și aspirațiile. Așa stând lucrurile, includem în cultura pe care institutul o reprezintă, în țară și în străinătate, în mod firesc, literatura, muzica, artele vizuale, științele – începând cu economia și dreptul și, desigur, științele experimentale – arhitectura, filosofia, reflecția teologică. Asigurăm, în felul acesta, asumarea comprehensivă, la nivel contemporan, a culturii de către Institutul Cultural Român.

Pluralismul sănătos al viziunilor, abordărilor și modalităților de expresie este mediul cel mai propice culturii. Institutul Cultural Român încurajează inițiativele înnoitoare, creațiile originale și sprijină financiar autorii în cadrul unei competiții deschise, în care jurii independente iau decizii pe baza valorii proiectelor prezentate.

S-au făcut, până de curând, finanțări preferențiale, la marginea legii, pentru activități cu rezultate adesea efemere. Unele persoane au fost plătite cu sume neobișnuit de mari pentru activități cu impact, în fapt, redus, iar astăzi ele reacționează vehement la orice schimbare. Institutul Cultural Român ia distanță de favorizarea unora în dauna altora și cere tuturor folosirea chibzuită a resurselor, în serviciul creației culturale efective. Se restabilește legalitatea în folosirea resurselor financiare.

Se pune capăt desemnărilor în funcții fără rațiuni profesionale, dar și finanțărilor la marginea legii. Institutul Cultural Român este, prin natura misiunii sale, solidar cu dezbateră civilizată, în care atacul la persoană, sofismele deformării prealabile a opiniei celuilalt, spre a o putea combate, și celelalte mijloace care degradează discuția publică nu își au locul.

Facem, de la început, distincția între **programe, proiecte și acțiuni**, iar în cele ce urmează avem în vedere doar **programele pentru 2013**. Programele se susțin cu proiecte ce se selectează prin competiție, pe bază de criterii transparente, de către jurii independente, și se pun în aplicare prin numeroase acțiuni ale persoanelor, personalităților, organizațiilor și instituțiilor.

Programele, care se prezintă sintetic în cele ce urmează, au la bază fundamentări și cuprind detalierea tehnică necesară și calculul financiar. Se vor pune în aplicare, în 2012 - 2013, următoarele programe:

**I. Programul Încheierea organizării institutelor culturale române din afara țării și deschiderea de noi institute:**

Unele institute culturale române din exterior nu au sediu (Bruxelles, de pildă), altele nu au bibliotecă (Viena, spre exemplu), altele au devenit unități de impresariat artistic, lăsând neexploatate oportunitățile locului (Istanbul), multe institute au făcut mai ales acțiuni în care era specializat directorul (New York), activitatea fiecărui institut a rămas prea ocazională și cu impact relativ redus. Institutul Cultural Român procedează la normalizarea organizării și funcționării institutelor culturale române din exterior conform unor cerințe precum:



- a) Concentrarea fiecărui institut pe câteva proiecte proprii, cu grad mare de relevanță și impact în raport cu particularitățile țării gazdă;
- b) Asigurarea unei rețele relevante de parteneri cu impact în țările respective, inclusiv cu universități și institute de cercetare de prim-plan;
- c) Organizarea **Bibliotecii Culturii Române** în fiecare institut și înzestrarea ei cu cărți produse înăuntrul și în afara României, în baza unei cooperări organizate cu editurile;
- d) Asigurarea ofertei de **Cursuri de învățare a limbii române**, conform practicilor altor țări din Uniunea Europeană;
- e) Asigurarea prezenței țării în enciclopedii, dicționare, manuale, alte volume, în publicații și dezbateri, și a promovării de puncte de vedere documentate, menite să pună în evidență adevăruri privind istoria și cultura României;
- f) Sporirea traducerii de scrieri din limba română și a numărului traducătorilor;
- g) Asigurarea prezenței valorilor artistice (arte plastice, muzică, film etc.) ale culturii române și a înnoirilor aduse de noile generații pe scena internațională;
- h) Echiparea fiecărui institut cu sediu, echipamente de comunicare, bibliotecă și celelalte mijloace necesare;
- i) Alte cerințe cuprinse în hotărârile **Măsuri pentru consolidarea cunoașterii și prestigiului culturii române** (nr. 15.121 din 1 octombrie 2012) și **Notificare** (nr. 15.450 din 8 octombrie 2012);

Explorăm și folosim posibilitățile de deschidere de institute culturale române la Beijing (China), Moscova (Rusia), São Paulo (Brazilia), Alexandria (Egipt), Atena (Grecia), München-Nürnberg (Germania), Kiev (Ucraina) (conform hotărârii nr. 15.428 din 10 octombrie 2012).

## II. Translation and Publication Support Programme și Programul Publishing Romania, care au ca scop traducerea și publicarea de autori români în străinătate,

continuă și se extind. Institutul Cultural Român va aloca resurse bugetare și extrabugetare pentru a subvenționa anual traducerea a cel puțin treizeci de autori. Juriile concursurilor vor fi reorganizate, asigurându-se transparența concursurilor. Mecanismul pieței se respectă. Promovarea deopotrivă a autorilor consacrați și a autorilor care aduc înnoiri este o datorie a Institutul Cultural Român.

Prin traduceri în diferite limbi, cultura română va trebui reprezentată în primul rând de contribuțiile ei solide și durabile.

- III. Programul **Cantemir** are ca scop sprijinirea proiectelor prezentate de operatorii români și autorii străinii destinate să mărească vizibilitatea și recunoașterea valorilor și contribuțiilor României. Acest program asigură finanțări de proiecte.
- IV. Programul **Orizont** are ca scop sprijinirea autorilor din România care participă la înnoirea validabilă internațional în domeniul lor de activitate și constă din finanțări pe șase luni pentru documentare, participare la reuniuni internaționale și publicarea de lucrări competitive.
- V. Programul **EUNIC** are ca scop amplificarea cooperării în rețeaua europeană a institutelor culturale și constă în sprijinirea financiară a acestei cooperări.
- VI. Programul **Prezența României în Bibliotecile lumii** are ca scop ameliorarea alimentării cu publicații din țara noastră a marilor biblioteci și asigurarea prezenței României în scrierile de referință din lume. Se constată, în acest moment, grave lipsuri în ceea ce privește preluarea scrierilor românești în bibliotecile lumii. Prea puține cărți și prea puțini autori români sunt reprezentați în bibliotecile de referință. Chiar și în ultimii ani au fost publicate istorii ale unor instituții ale statelor moderne, din Europa, din care România lipsește. Programul își propune să curme aceste situații prin explorarea posibilităților prin care autorii români pot fi prezenți bibliotecile lumii și prin organizarea demersurilor prin care țara noastră poate fi prezentă în enciclopedii, dicționare, istorii, volume semnificative.

VII. Programul **Prezentarea contribuțiilor românești** are ca scop prezentarea sistematică a valorilor românești în competițiile lumii. Sub aspect istoric, sunt de etalat contribuții originare în spațiul carpatic la cultura și civilizația lumii. Sub aspectul actualității, este vorba de a decanta și etala contribuțiile teologice, literare, filosofice, științifice originale ale României de astăzi. Se elaborează și editează volumul *100 de contribuții ale României*. Se organizează expoziția itinerantă „Ipoteze, teorii și contribuții ale României în știință și tehnologie”.

VIII. Programul **Expozițiile itinerante ale Institutului Cultural Român** are ca scop prezentarea tematică coerentă și concludentă a culturii și civilizației românești, cu participarea unora dintre creatorii înșiși. De exemplu, expoziția itinerantă „Pictori români de azi”, expoziția itinerantă „Prozatori români de azi”, expoziția itinerantă „Poeți români de azi”, ciclul de filme „Filme românești de azi”, expoziția itinerantă „Valori ale culturii tradiționale românești” și altele. Se organizează expoziții itinerante pe criterii de performanță și în funcție de temele ce se propun și se dovedesc a fi competitive.

IX. Programul **România democratică și europeană** are ca scop să stimuleze dezbateră autohtonă, cu participare internațională, asupra economiei, dreptului, administrației, asupra funcționării și performanțelor instituțiilor românești, să etaleze realitățile țării noastre și să asigure participarea autorilor români la dezbateră internațională a problemelor regionale, europene și globale. În cadrul acestui program se organizează acțiuni precum:

- a) acordarea de premii anuale – premiul „Economia”, premiul „Justiția”, premiul „Democrația”, pentru cele mai bune scrieri consacrate României actuale în domeniile respective;
- b) dezbateră anuală „Economia României actuale. Oportunități și tendințe”;
- c) dezbateră anuală „Viitorul Europei. Concepte ale reorganizării. Agenda 2020”;
- d) conferința internațională „Europa – legitimare și democrație”;

- e) reuniunea internațională „Proiecte pentru Magna Charta a culturii europene”;
- f) conferința internațională „Criza 2008-2012. Schimbarea lumii”.

X. Programul **Participarea României la târguri de carte, festivaluri și alte manifestări internaționale de referință**. Institutul Cultural Român organizează standurile țării noastre la târgurile internaționale de carte de la Paris, Londra, Torino, Göteborg, Madrid/Barcelona, Viena, Varșovia. Institutul Cultural Român sprijină participarea teatrelor, orchestrelor și soliștilor din România la festivaluri de referință. Institutul Cultural Român sprijină participarea autorilor români la manifestări internaționale semnificative. Participările teatrelor și ale orchestrelor se fac prin înregistrarea unui proiect și pe baza deciziei unui juriu sau a unei comisii de selecție, care operează cu criterii comunicate public, în prealabil.

Institutul Cultural Român organizează în fiecare an **Festivalul Filmului European** la București, Iași, Timișoara, Brașov, sprijină organizarea **Festivalului Internațional de Teatru de la Sibiu** și susține TIFF – **Festivalul Internațional de Film de la Cluj-Napoca**.

Vor fi sprijinite festivaluri de anvergură internațională organizate în diferite orașe din țară.

Institutul Cultural Român participă la promovarea **Festivalului Internațional „George Enescu”** organizat la București și susține proiecte multiple ale muzicienilor români (proiectul „Enescu Re-Imagined”, proiectul **SoNoRo. Interfețe și altele**).

Institutul Cultural Român va sprijini **„Zilele Filmului Românesc”** din cadrul TIFF, **Festivalul Național de Teatru** și alte manifestări ale artiștilor români, cu relevanță internațională.

XI. Programul **România culturală** are ca scop sprijinirea comunităților românești din afara țării. Acest program include acțiuni precum:

- a) Cursuri de învățare a limbii române pentru noile generații;

- b) Caravana culturală pentru comunitățile din vecinătatea României;
- c) Sprijinirea formațiilor și personalităților care sunt angajate în afirmarea identității culturale proprii;
- d) Sprijinirea festivalurilor ce se organizează în diferite locuri pentru afirmarea identității;
- e) Organizarea de ateliere practice de pictură și sculptură;
- f) Organizarea de tabere și școli de vara pentru tinerii din comunitățile menționate;
- g) Sprijinirea organizării „Zilei limbii române”;
- h) Sprijinirea inițiativelor culturale ale diasporei românești de pe diferite continente;

**XII.** Programul **Limba română între limbile europene** are ca scop asigurarea de oportunități de învățare a limbii române și se organizează de către filiale, centrală și institute. Parcurgerea cu succes a unui ciclu de învățare organizată a limbii române trebuie să se soldeze de acum cu un *Certificate ICR*, acreditat internațional.

**XIII.** Programul **Bursele Institutului Cultural Român** are ca scop sprijinirea talentelor indigene în efortul lor de pregătire specializată și consacrare, sprijinirea unor activități culturale ale românilor din străinătate, sprijinirea traducătorilor străini de scrieri din limba română și sprijinirea jurnaliștilor străini în vederea documentării.

Se acordă bursele:

**Bursa „Univers”** se acordă pentru traducători străini din limba română și constă din subvenția pe 1-2 luni pentru stagii de pregătire în România;

**Bursa „Constantin Brâncuși”** se acordă artiștilor plastici și constă din subvenția pentru a petrece trei luni la instituții de profil din Paris;

Bursa „George Enescu” se acordă muzicienilor și constă din subvenția pentru a petrece trei luni la instituții de profil din Paris;

Bursa „Nicolae Iorga” se acordă românilor care trăiesc în afara țării și constă din subvenția pentru a petrece trei luni într-o instituție din România.

Bursa „Seton-Watson” se acordă cercetătorilor științifici străini și constă din subvenția a trei luni de stagiu într-o instituție de profil din România în vederea elaborării unei lucrări care include subiecte românești.

Bursa „Lucian Blaga” se adresează tinerilor români și constă din subvenția pentru a petrece patru luni în vederea documentării și cercetării științifice într-o instituție din altă țară.

Bursa „Europa” se adresează jurnaliștilor români și străini și constă din subvenția unui stagiu de trei luni într-o instituție din altă țară, respectiv din România, pentru a realiza proiecte vizând țara noastră și cultura română.

XIV. Programul **Publicațiile Institutul Cultural Român** este destinat aducerii la cunoștința publicului din diferite țări a acțiunilor Institutului Cultural Român și a evenimentelor majore din cultura și civilizația națională. Astfel, Institutul Cultural Român editează:

- a) *Buletinul Informativ* lunar al Institutului Cultural Român, ce informează asupra activităților majore din centrală, filiale și institute;
- b) Publicația *Lettre Internationales*;
- c) Alte publicații ce se propun și se selectează prin concurs;
- d) Se susțin financiar publicații din afara țării (Moldova, Ucraina etc.), precum reviste culturale, reviste de istorie, reviste literare, reviste de cultură ale tinerilor, reviste de didactică a limbii și literaturi române.

XV. Programul **UNIVERSALIA** are ca scop promovarea cooperărilor Institutului Cultural Român, ale filialelor și institutelor sale, cu parteneri externi și constă din finanțarea de proiecte competitive.

- XVI. Programul **Crearea Filialelor Institutului Cultural Roman** în provinciile istorice ale României are ca scop lărgirea accesului creatorilor din țară la programele institutului și sporirea resurselor financiare.
- XVII. Alte programe au ca scop sprijinirea creatorilor și a uniunilor de creație prin acțiuni precum: editarea de cataloage de autor; folosirea oportunităților Editurii ICR; realizarea de site-uri internet și DVD tematice; realizarea de filme documentare și monografice; susținerea prezenței scriitorilor români la festivaluri internaționale de literatură; acordarea de burse/rezidențe pe bază de reciprocitate; organizarea de reuniuni tematice regionale.
- XVIII. Programul **Mobilizarea Resurselor Financiare**. În 2011 Institutul Cultural Român a avut resurse financiare în proporție de 97%, provenite din alocări bugetare, și 3% din venituri proprii. Pentru programele sale din 2013 și anii ce vin Institutul Cultural Român are nevoie de o finanțare anuală de cel puțin 15 milioane de Euro. Acest nivel de finanțare nu se poate asigura decât dacă, pe lângă alocările bugetare, care trebuie să fie cât mai ridicate, se obțin și resurse extrabugetare (valorificări de materiale și acțiuni specifice, sponsorizări, donații etc.) și se angajează programe cu finanțare europeană. Atât centrala Institutului Cultural Român, cât și filialele din teritoriu și institutele culturale amplasate în exterior se vor preocupa, fiecare, de creșterea resurselor extrabugetare și de accesarea resurselor europene. Acele resurse extrabugetare și programe europene care se obțin de o unitate (filiale sau institute) rămân la dispoziția acesteia.
- XIX. Cu începere din 2012 și pe tot parcursul anului 2013, ICR se va implica, împreună cu Ministerul Culturii și Patrimoniului Național și Ministerul Dezvoltării Regionale și Turismului, în configurarea unui posibil **Program Operațional Sectorial pentru Cultură și Turism** care, după aprobarea de către Guvern și de către Comisia Europeană, să fie implementat în cadrul programării bugetare unionale 2014-2020.

În respectul bunelor practici ale Institutului Cultural Roman, dar subliniind cele de mai sus, ne propunem să aliniem acțiunile noastre la agenda globală de dezvoltare Europa 2020, care consideră „industriile creative și culturale ca pe unele motoare importante de inovație economică și socială în alte sectoare”. Astfel, vizăm să integrăm România pe harta culturală a civilizației Europene și internaționale, într-o viziune geostrategică, demnă de orice stat modern.





24 octombrie 2012

## Sincronizarea europeană

Declarație a lui ANDREI MARGA

Președintele Institutului Cultural Român

În intervenția *Sincronizarea Institutului Cultural Român*, 12 septembrie 2012, am argumentat pentru plasarea instituției sub semnul sincronizării. Odată cu Organigrama 2012 și cu hotărârea *Programele Institutului Cultural Român*, sincronizarea a început să prindă realitate. Știm prea bine că ceea ce numim cultură se poate privi din diferite unghiuri, situate între cel filosofic și cel strict utilitar. În strategia Comisiei Europene, adoptată recent sub titlul *Promoting Cultural and Creative Sectors for Growth and Jobs in the EU* (26 septembrie 2012), cultura este considerată sub aspectul impactului ei în societate: „cultura ne conturează identitățile, aspirațiile și relațiile cu alții și cu lumea. Ea conturează, de asemenea, locurile și cadrele în care trăim, stilurile de viață pe care le dezvoltăm”. Comisia Europeană are în vedere o abordare holistică a culturii și, mai ales, a raporturilor dintre cultură, educație, economie, turism și celelalte componente ale vieții sociale.

Ca parte a Uniunii Europene, România este interesată să promoveze strategia ce valorizează cultura și sectoarele creative în societate, luată în largime. Institutul Cultural Român de astăzi caută, prin programele sale, să contribuie la generarea de noi valori, să asume cultura în înțeles cuprinzător și să mărească impactul societal al activităților. Institutul își asumă adevărul că, la rândul ei, cultura este, cum se spune în strategia Comisiei Europene, „o resursă fundamentală pentru inovație socială și răspunsuri la provocări societale majore”. Cultura poate contribui la dezvoltarea deprinderilor „din jurul creativității și antreprenorialului, gândirii critice, asumării riscului și angajării, care sunt necesare pentru competitivitatea UE în societatea cunoașterii”.

Institutul Cultural Român conlucrează cu Ministerul Culturii și Ministerul Educației pentru a-și asigura accesul la programe europene și participă prin noile sale direcții și servicii specializate la proiecte europene (*A Single Market for Intellectual Property Rights*,

---

*Creative Europe, Cohesion Policy Funds, Horizon 2020, The Media Production Guarantee Fund*  
etc.) pe partea ce îi revine, conform specificului său ca institut cultural de talie națională.

Funcțiile multiple și diverse ale culturii nu se epuizează în impactul societal. Cultura are componente ce surprind mai adânc condiția vieții umane, semnificațiile și sensurile evenimentelor. Dar o considerare a culturii din punctul de vedere al sincronizării europene nu poate fi decât benefică pentru cultura română de azi.

13 septembrie 2012

## Sincronizarea Institutului Cultural Român

**Andrei Marga**

În raport cu Legea 356 din 11 iulie 2003 (cu modificările OUG nr.27, din 13 iunie 2012), cu reglementările ulterioare, sunt necesare dezvoltări și schimbări în direcția sincronizării activităților la Institutul Cultural Român. Le rezum aici:

1. Va trebui redefinit ceea ce-și propune Institutul Cultural Român, căci „inițierea, organizarea și dezvoltarea capacității asociative...”, cum se spune în documentele institutului, nu sunt suficiente. În fapt, ICR ar trebui să aibă ca scop major producerea de noi valori de cultură și civilizație, reprezentarea și promovarea culturii și civilizației poporului român în țară și în lume, luată în întregime. Deci, accentul se mută pe producerea de valori.
2. Cultura este conștiința de sine a unui popor și, în același timp, prefigurarea existenței lui viitoare. În continuitatea și calitatea dezbaterii culturale se etalează astăzi forța unui popor. ICR trebuie să-și asume, să încurajeze și să întrețină dezbateri culturale de bună calitate în care cetățenii României să se exprime și să-și regăsească vederile. Contribuția la elaborarea de proiecte „România 2020” va trebui să aibă prioritate. Deci, accentul se mută pe configurarea alternativelor de evoluție a României și articularea proiectelor corespunzătoare, în locul actualei stagnări a dezbaterii.
3. Pe scena Europei și a lumii a devenit din nou limpede – inclusiv în cursul crizei începute în 2008 – că „societatea informației” și „societatea cunoașterii” (atât de licitate astăzi) au nevoie de un complement, care este „societatea înțelepciunii”. România actuală are nevoie de o reflecție pricepută asupra călăuzirii în viață, în istorie, în lume. Prin prevederi corespunzătoare, va trebui asumată completitudinea culturii și civilizației actuale și faptul că ICR se obligă să cuprindă, în arcul culturii, informații, cunoștințe, dar și vederi generale, concepții, viziuni. Europa rămâne multilinguală, iar limba română va trebui consolidată ca limbă europeană. Vom cultiva memoria trecutului, vom contribui la rezolvarea problemelor prezentului și vom prefigura și pregăti viitorul.

4. În înțelegerea și practicarea culturii din România, s-a rămas la o concepție neoromantică ce lasă prea puțin loc științelor, economiei, dreptului și tehnologiei în spațiul culturii și civilizației. Dacă privim documentele ICR din anii recenti, suntem izbiți de această înțelegere restrictivă și caducă a culturii și civilizației. Accentul trebuie mutat pe sprijinirea activităților generatoare de ipoteze, concepte, descoperiri cognitive, inovații tehnologice, înnoiri de viziune și pe cultivarea și etalarea științelor în România. Reglementările și organizarea ICR vor trebui să reflecte o asemenea privire contemporană asupra culturii și civilizației.

5. Experimentele înprospătează cunoașterea, iar experimentele culturale sunt indiciu de tinerețe. Multe dintre inițiativele culturale pornite din România s-au realizat, însă, în altă parte. ICR s-a preocupat, în ultimii ani, să etaleze noi experimente, dar eșecurile nu sunt mai puține decât reușitele. Atunci când este vorba despre reprezentarea culturii naționale, ICR trebuie să pună în prim plan inițiativele culturale reușite, operele validate, autorii care au creat efectiv momente istorice, iar toate acestea există în România. O schimbare de accent, în favoarea operelor validate, este indispensabilă dacă vrem să asigurăm prestigiu cultural țării noastre.

6. România se află, la rândul ei, în mediul unei lumi dinamice, în care fiecare cetățean resimte continuu bombardamentul informațiilor, reclama agresivă a produselor, asaltul apelurilor, ofensiva ideologiilor. Nu ne putem sustrage acestora. ICR trebuie, însă, să mute accentul de pe simpla adaptare la lumea din jur, pe elaborarea de puncte de vedere, de perspective și de abordări originale, făcând din România nu doar un spectator al situației, ci locul de emergență al ideilor noi, conform ponderii ei istorice.

7. În orice cultură vie, noi și noi generații caută să-și facă loc și lupta pentru recunoaștere. Nu se reușește, însă, nicăieri fără efort tenace, munca asiduă și organizată, talent bine folosit. Orice pretendent la recunoaștere are nevoie de operă proprie. În lumea culturii, legitimitatea o oferă opera. Cum s-a spus foarte exact pe meleagurile noastre, tinerețea implică trufie, dar competența și meritul sunt altceva. Tema conflictului generațiilor, exploatată copios în România ultimilor ani, nu a dus la nimic bun: nu a ieșit o operă demnă de acest nume din acest conflict. ICR trebuie să mute neîntârziat accentul, în evaluările pe care le face, pe faptul simplu și hotărâtor al valorii operei. Nici afinitățile sau afilierea, nici vârsta, nici alte considerente nu dispensează pe cineva de înfruntarea întrebării simple privind opera proprie și valoarea acesteia.

8. Organizațiile profesionale, universitățile și asociațiile de creatori sunt de revitalizat în România de astăzi. ICR trebuie să se preocupe de această temă și să ofere sprijin, inclusiv material, în acest sens. Dar, oricât de importantă este organizația sau instituția – iar importanța acestora este adesea crucială – personalitatea este subiectul ultim al creației. ICR trebuie să mute accentul acțiunilor sale de încurajare, stimulare, sprijinire a creației pe personalități – pe acei oameni care au oferit deja o garanție a succesului întreprinderii lor culturale. Trebuie pus capăt risipei resurselor pe improvizații și aranjamente subiective.

9. Cultura este plasată, inevitabil, în mediul intereselor economice și politice. Fiecare om de cultură îmbrățișează un ideal de umanitate, cu toate implicațiile civice, morale, politice de neocolit. Poți să nu aparții niciunui partid (să fii, deci, apartinic), dar nu poți fi apolitic. Rămâne valabil ceea ce o contemporană spunea: „nici Iisus din Nazaret nu a fost apolitic”, căci, în sublimile sale spuse era un proiect de umanitate. Conform legislației, ICR trebuie să mute accentul pe cultivarea unui sănătos pluralism ferindu-se de parti pris-uri pentru politici respinse de cetățenii țării. Menirea sa primordială este să contribuie la dezvoltarea culturii dezbaterii argumentative a punctelor de vedere diferite și la încurajarea reflexivității în societate.

10. Cultura se promovează în virtutea valorii, dar cu cheltuieli. Promovarea culturii costă. ICR trebuie să mute accentul pe întrebări hotărâtoare – ce, cât, cum, unde este prezentă cultura română în lume? – și să facă multe operațiuni neglijate: asigurarea prezenței cărților românești în bibliotecile lumii, consacrarea de idei românești, folosirea cu rezultate a burselor, cooperarea cu editurile de referință străine, ameliorarea situației corpului de traducători, mărirea accesului cititorului român la cărțile de referință universală, sporirea relevanței propriilor edituri, contactul continuu al autorilor cu publicul, instituirea de premii reale pentru opere cu impact societal semnificativ etc. Un inventar actual al datelor prezenței românești în cultura lumii este necesar, iar noi investiții în cultura română vor fi făcute.

11. Personalul a fost lovit – sub toate aspectele – prin reglementările din 2009-2010, încât reconstrucția structurilor și primenirea posturilor sunt indispensabile. Personalitățile de referință ale literaturii, științei, artelor plastice, filmului, teatrului, muzicii, teologiei și filosofiei, ale speciilor de creație reprezentate cu succes în cultura română, vor fi invitate să-și promoveze idei și inițiative competitive în ICR. Valoarea va trebui să primeze în orice situație. Piața este cel mai bun reglator al economiei, dar, în domenii precum

educația și cultura, piața nu este, în nici o țară civilizată, singurul reglator. Valorile nu sunt întotdeauna epuizate de valorile ce se stabilesc pe piață. Cei care lucrează în administrația ICR vor trebui să aibă experiența minimă a creației, pregătire în management și diplomație culturală și să-și asume promovarea abordărilor multiple deschise în cultura română, într-un dialog largit al culturilor, cu capacitatea comparativă corespunzătoare. Vom găsi locul din care să aibă impact personalitățile de prim plan ale vieții românești actuale. Vom folosi aportul cultural al diasporei. Vom sprijini formarea și afirmarea unor noi generații de personalități culturale. Vom debirocratiza și defeudaliza ICR, încât orice cetățean român să se poată adresa cu încredere instituției spre a-și realiza proiecte culturale competitive. O nouă organigramă, un nou regulament se află în pregătire, iar Parlamentului României și comisiilor de specialitate ale acestuia le vor fi prezentate programe și proiecte de importanță majoră, spre aprobare.

12. Imaginea României în lume nu ar fi trebuit să fie depreciată grăbit, cum a fost în ultimii ani, socotind-o simplă propagandă. Se știe că imaginea unei țări este parte a competitivității generale a acelei țări. Imaginea României se compune din ceea ce face fiecare român și, mai ales, din creațiile veritabile pe care cetățenii țării noastre le propun lumii. Românii sunt asemenea oricărui alt popor, iar cultura lor arătat de nenumărate ori că nu este mai prejos. ICR va pune în relief universal diversitatea și bogăția culturii române, faptul că, la rândul ei, această cultură își dezvoltă – în respectul legalității, democrației și demnității umane – abordări variate, înnoitoare și competitive. ICR nu este aservit vreunui curent ideologic, politic sau estetic, ci numai interesului public al îmbogățirii culturii române și promovării ei adecvate în secolele de continuare revoluții – în cunoaștere, în felul de viață al oamenilor, în felul lor de a vedea lumea – în care trăim. ICR își va asuma, la rândul său, pluralismul înțelept al secolului 21.

2 octombrie 2012

### **Participarea României ca invitat de onoare la Salon du Livre**

Participarea României ca invitat de onoare la **Salon du Livre** (martie 2013, Paris) este o ocazie excepțională de a etala, în mod convingător, valorile literaturii și artelor din țara noastră. Pregătirea participării se face de către **Institutul Cultural Român**, în cooperare cu **Ministerul Afacerilor Externe** și **Ministerul Culturii și Patrimoniului Național**, precum și cu instituții franceze.

Din păcate, fosta conducere a Institutului Cultural Român a întârziat pregătirea, iar deciziile privind lista autorilor ale căror volume se traduc pe cheltuiala institutului sunt discutabile (lista fiind prea puțin reprezentativă și omițând scrieri și autori importanți).

Conducerea Institutului Cultural Român instalată recent consideră participarea României la Salon du Livre drept prioritate. Un grup condus de vicepreședintele **Horia Gârbea** a preluat răspunderea pregătirii. Împreună cu **Ambasada Franței** și **Institutul Francez**, Institutului Cultural Român a constituit un grup comun de pregătire. Cerem Uniunii Scriitorilor, uniunilor de creație să participe la pregătire și la acțiunile care se vor desfășura în martie 2012, în capitala Franței.

În vederea pregătirii optime a participării prestigioase a României la Salon du Livre (Paris, martie 2013) - târgul de carte și acțiunile conexe - au fost numiți comisari ai părții române pentru participare doamna **Ramona Călin**, director adjunct al Institutului Cultural Român de la Paris, și domnul **Horia Bădescu**, fost atașat cultural al României la Paris. Institutul Cultural Român de la Paris le acordă întregul sprijin logistic și financiar pentru a acționa eficient, a realiza obiectivele la timp și a asigura reprezentarea optimă a României în capitala Franței.

Andrei Marga  
Președinte





---

Nr. 15449/8 octombrie 2012

**Organizarea**  
**filialelor Institutului Cultural Român**  
**în provinciile istorice ale României**

Așa cum am precizat în intervenția *Sincronizarea Institutului Cultural Român* (13 septembrie 2012), având în vedere misiunea de a promova cultura română în lume, **Institutul Cultural Român** pune accente noi pe producerea de valori, pe articularea de proiecte de evoluție a țării noastre, pe o înțelegere cuprinzătoare a culturii, pe sprijinirea activităților generatoare de înnoiri în cunoaștere, viziune, modalitățile de expresie, pe valoarea experimentelor și operelor și sprijinirea personalităților, pe etalarea diversității și bogăției culturii române dezvoltată în respectul legalității, democrației și demnității umane, în cadrul unui sănătos pluralism al abordărilor și al unui dialog largit al culturilor.

**Institutul Cultural Român** nu este aservit vreunei grup, ci servește interesul public. Resursele sale nu sunt rezervate cuiva, ci trebuie să devină accesibile oricui proiect ce trece competiția. **Institutul Cultural Român** trebuie sincronizat, în continuare, iar unul dintre aspectele sincronizării este asigurarea de șanse pentru cei care creează în diferite locuri din țară. În acest sens, organizarea de filiale ale **Institutului Cultural Român** în provinciile istorice ale țării este un pas important.

Activitatea **Institutului Cultural Român** se desfășoară sub autoritatea **Senatului României** și este reglementată de Legea 356 din 2003, cu amendamentele ulterioare rezultate din Ordonanța de Urgență a Guvernului Nr. 27 din 2012 și din inițiativele comisiilor parlamentare și ale **Institutului Cultural Român**.

În respectul reglementărilor, începe constituirea **Filialelor Institutului Cultural Român** în centre culturale ale provinciilor istorice ale României. Prin „filială” înțelegem o unitate, cu sediu, personal și echipamente proprii, organizată pe baza unui acord de cooperare scris între **Institutul Cultural Român**, conducerea acelei unități, pe de o

parte, și primari, președinți de consilii județene, liderii altor instituții, pe de altă parte, care are ca scopuri majore:

- a) promovarea **Programului Institutului Cultural Român** așa cum acesta a fost configurat în tradiția instituției începută cu **Fundația Culturală Română** și adusă la zi de instituția de astăzi;
- b) promovarea cunoașterii și sporirea prestigiului culturii române punând în relief internațional valori competitive create în locurile respective;
- c) organizarea de acțiuni culturale competitive de promovare în rețeaua internațională a **Institutului Cultural Român** și sprijinirea institutelor.

Fiecare filială are un Director și un Director Adjunct, desemnați de **Institutul Cultural Român** să organizeze și să conducă filiala. Directoratul este asistat de 3-5 referenți.

Finanțarea se face din contribuții ale **Institutului Cultural Român** și din contribuții prevăzute în acordul menționat.

Se propun spre desemnare în funcțiile de Directori de filiale după cum urmează:

**1. Filiala Iași a Institutului Cultural Român:**

Director: Cassian Maria Spiridon  
Director Adjunct: Marius Chelaru

**2. Filiala Cluj-Napoca a Institutului Cultural Român:**

Director: Irina Petraș  
Director Adjunct: Pompei Cocean

**3. Filiala Timișoara a Institutului Cultural Român:**

Director: Gheorghe Schwartz  
Director Adjunct: Lucian Alexiu

**4. Filiala Craiova a Institutului Cultural Român:**

Director: Gabriel Coșoveanu  
Director Adjunct: Marinela Pârvulescu

---

23 septembrie 2012

## Câteva chestiuni practice la Institutul Cultural Român

Andrei Marga

Activitățile Institutului Cultural Român (ICR) interesează, pe bună dreptate, mulți intelectuali, iar cetățenii se întreabă, firește, ce se face cu resursele la care contribuie. De aceea, continuând declarația *Sincronizarea Institutului Cultural Român* (publicată în 12 septembrie 2012), facem câteva precizări relative la întrebări ridicate în dezbateră publică ce a urmat.

ICR trebuie deschis, în continuare, spre intelectualii și publicul românesc. Nu va fi un institut confiscat de vreun grup, ci instituția menită să servească sporirea valorilor culturale din țara noastră și promovarea lor. După ce Senatul României va încheia desemnarea Consiliului de Conducere, uniunile și asociațiile de creație, instituțiile și personalitățile interesate vor fi solicitate să propună programe, proiecte și acțiuni ale institutului.

Optica promovată de ICR este pluralismul abordărilor, în care creația și valoarea creației hotărăsc. Avem de reprezentat o cultură română nonmimetică, racordată la temele și căutările timpului nostru, capabilă să propună vederi, soluții și perspective proprii. Ne interesează eminent România ca subiect și actor cultural, într-o lume a interacțiunilor extrem de dense și a competiției valorilor.

Programele ICR au nevoie de o diversificare neîntârziată. Mai mulți autori, și autorii de prim plan, din literatură, arte, științe, filosofie, teologie trebuie sprijiniți. Fiecare avem o specializare, dar trebuie să acceptăm că și alte specializări sunt de cultivat. Ne bucură succesele filmului, artelor plastice, teatrului, literaturii românești, dar acestea trebuie complementate cu promovarea României din multe alte domenii. ICR nu este nicidecum singurul responsabil de reprezentarea culturii române, dar își asumă răspunderea promovării în lărgime și profunzime a valorilor create în țara noastră.

Iau un exemplu la îndemână: publicarea de traduceri din volumele autorilor români. Nu insist aici asupra împrejurării că volumele ca atare trebuie să atragă edituri străine, care să le traducă și să le tipărească, pe baza unui contract cu autorul însuși. România, ca și alte câteva state, practică, însă, în ultimii ani, obiceiul traducerii și publicării în străinătate pe bază de plăți executate de ICR sau alte instituții românești. Nu respingem procedeul, dar cerem să se înțeleagă faptul că nu este singurul și nici primul folosit. Dacă privim, totuși, listele cu traduceri făcute pe banii ICR în anii recentți, atunci reținem ușor trei lucruri: a) nu a existat o consultare sistematică, prealabilă, în selecția volumelor și autorilor; b) a existat o Comisie, care s-a dovedit a fi partizană și mult prea subiectivă; de acum, va trebui să răspundem solicitărilor prin evaluarea corectă a propunerilor cât și a editurilor, dar, mai ales, să rezolvăm problema difuzării reale a cărților în străinătate și a campaniilor de publicitate. În fapt, prea multe titluri s-au tipărit doar pentru știința publicului intern, iar ecourile sunt, de multe ori, restrânse; c) listele cu traduceri făcute conțin de toate – volume remarcabile, alături de rateuri vizibile; d) editurile alese sunt adesea marginale, iar exemplarele tipărite stau în magazine. ICR actual este hotărât să curme situația, iar vicepreședintele Horia Gârbea are însărcinarea să normalizeze urgent procedura, deschizând complet lista cu subvenționarea traducerilor din autorii români, fără vreo reținere.

Este nevoie să se facă distincția, la ICR, dintre acțiuni punctuale și proiecte și programe. Iau ca exemplu ceea ce a făcut, în prima jumătate a anului trecut, un institut cultural român dintr-o capitală europeană, potrivit propriului raport publicat: seară muzicală cu acordeon, prezentarea unui film documentar, întâlnire cu actori aflați în trecere, concert cu tulnicărese, seară de poezie, conferința unui doctorand, discuții despre biserica din oraș, câteva ore de limba română, o evocare istorică, o expoziție de pictură, concertul unui quartet și alte câteva acțiuni de acest gen. Nimeni – nici noi, firește – nu contestăm utilitatea acestor acțiuni, iar cultivarea lor are, desigur, rațiuni. Dar ICR de la fața locului trebuie să facă și altceva: a) să se asigure că din cultura română (literatură, arte, științe, filosofie, teologie), măcar o carte s-a tradus, sau, în orice caz, a intrat în atenția și dezbaterea din capitala acelei țări; b) să se asigure că, în presa de la fața locului, se știe despre europenitatea instituțiilor, dezvoltărilor, oamenilor din țara noastră; c) să se asigure că, în bibliotecile și universitățile de acolo au ajuns cărțile reprezentative de ieri și de azi ale autorilor români; d) să se asigure că se explorează acele arhive istorice din țara respectivă care sunt semnificative pentru istoria țării noastre; e) să se asigure că personalitățile de referință ale țării noastre pot fi contactate de cei interesați de la fața locului. Și altele. Trebuie să se asume că programele nu se compun din întâmplări, nu se

descoperă pe parcurs, din ce se nimerește, ci ele au un sens, un scop și o coerență. Programele culturale nu trebuie reduse la acțiuni bune de raportat în volume, dar lipsite de consecințe pentru cunoașterea și înțelegerea culturii și civilizației românești.

Orice instituție culturală are nevoie de bani, iar banii, de obicei, nu ajung. Cine a lucrat cu Goethe Institut, British Council, Hanban, Alliance Française știe că și acestea se preocupă de obținerea mai multor bani. Ca intelectual, este reconfortant când cineva te finanțează. Acestea sunt lucruri bine știute. Se observă, însă, ușor, erori manageriale din ICR, sub aspect financiar, și nevoia de a le corecta: a) vom acorda autonomie financiară direcțiilor generale, direcțiilor și serviciilor, precum și institutelor din subordine, cerându-le să-și elaboreze programe propriu-zise și să se asigure din timp de finanțarea lor; b) un buget anual nu se cheltuiește până în august, pentru ca apoi să înceapă lamentația; c) resursele de finanțare se impun diversificate, ca oriunde în lumea civilizată: alocări bugetare, sponsorizări și donații, cooperări, resursele europene vor trebui folosite neîntârziat de orice institut din rețeaua ICR. Odată cu noua organigramă a instituției, vicepreședintele Vladimir Simon coordonează activitatea financiară; d) trebuie vegheat la cheltuirea eficientă a banilor (un institut finanța zboruri transcontinentale sau transoceanice pentru ca, la fața locului, cineva să întâlnească zece-doisprezece oameni din localitate, vag interesați!); e) cărțile publicate prin traduceri subvenționate sunt solicitate la a recupera resurse pentru alte traduceri; e) vor fi foarte utile filiale ale Institutului Cultural Român în Iași, Cluj-Napoca, Timișoara, Craiova. Fiind raționali, este normal să pretindem inițiativelor noastre să aibă impact conform investițiilor. Trebuie înțeles că nici o politică (culturală, externă etc.) nu dă rezultate durabile dacă înseamnă simpla mituire.

Ne referim succint și la personal. Am propus schimbări de personal – după ce Senatul României a schimbat conducerea ICR – și vom schimba în continuare. Nimeni nu este și nu va fi întrebat cu cine votează. Altceva ne interesează: a) să aducem în fruntea instituțiilor culturale din diferite capitale personalități profilate ale culturii române, capabile nu numai să organizeze acțiuni, ci și să interacționeze – prin volume proprii, conferințe, articole în marile cotidiene, studii de specialitate – cu mediul cultural de la fața locului; b) să asigurăm cooperări cu universități, edituri, biblioteci, media și alte instituții cu impact cultural semnificativ; c) să aducem la direcțiile și serviciile ICR persoane cu deschidere spre întreaga cultură și societate, capabile să conceapă, în raza lor de răspundere, programe și să atragă resursele financiare de care au nevoie; d) să redăm Institutul Cultural Român intelectualității și cetățenilor României.

Nu oțitem cheștiunea infrastructurii. Știm că infrastructura reprezentanțelor României este în suferință aproape oriunde. În ceea ce privește rețeaua institutelor culturale române, un director dintr-o capitală europeană ne relata acum câteva zile că institutul său există, dar nu are sediu! Trebuie pus capăt acestei situații. Nu este institut cultural român în ordine dacă nu are sediu, personal calificat, bibliotecă dotată, sală de conferințe, echipamente de prezentare și editare etc.

Încheiem revenind la sporirea (generarea, producerea etc. – putem folosi mai multe substantive din limbajul sociologiei actuale a culturii) valorilor culturale. Ca țară, nu ne putem permite să rămânem cu ceea ce avem, chiar dacă ceea ce avem trebuie promovat cu totul altfel decât s-a făcut până de curând. Pentru România, spus cât se poate de direct, această creștere nu poate să nu fie temă pentru multe instituții: universități, academii, uniuni și asociații. În țara noastră trebuie repuse în mișcare și sprijinite asociațiile profesionale. Universitățile trebuie reorientate spre creație și scoase din marasmul falselor criterii și al birocrăției instalate în țară în ultimii ani.. Legea educației din 2011 este sursă de înapoiere culturală. Putem enunța multe alte măsuri. Dincoace de toate, un fapt se impune: România poate fi promovată cu succes în lumea de astăzi în măsura inițiativei, înnoirii și inovației culturale, care trebuie să aibă prioritate.

Nr. 16266/31 octombrie 2012

**Organizarea Bibliotecii Culturii Române  
în Institutele Culturale Românești din străinătate  
și cooperarea cu editurile**

Așa cum s-a prevăzut în documentul **Programele Institutului Cultural Român 2012-2013** (nr. 15747/16.10.2012), fiecare Institut Cultural Român din exterior își organizează, dotează și administrează **Biblioteca Culturii Române**.

Biblioteca va cuprinde cărți și materiale documentare ilustrative și documente în ceea ce privește cultura română.

Biblioteca va cuprinde cărți și materiale documentare în limba română, în limbi de circulație internațională, în limba țării respective.

Biblioteca va fi înzestrată cu echipamentul electronic necesar.

Centrala Institutului Cultural Român, prin direcțiile generale și serviciile responsabile, asigură livrarea de cărți tipărite de editurile din țară către institutele culturale din diferite țări.

Direcția Generală a Reprezentanțelor în Străinătate va încheia acorduri de parteneriat cu asociațiile profesionale ale editorilor, precum și cu editurile din țară, având la bază o strategie pe termen lung de colaborare pe mai multe direcții:

- Concertarea unor eforturi de editare, difuzare, promovare a unor producții editoriale reprezentative pentru cultura română, în limba română și în limbi de circulație internațională;
- Stabilirea de parteneriate cu asociațiile profesionale ale editorilor, cu editurile din capitală și din provincie în vederea unei politici judicioase de comenzi și achiziții, de donații de carte destinate institutelor culturale românești din străinătate;
- Conlucrarea activă și calificată în vederea inserării în planurile editoriale a unor propuneri de apariții care să răspundă cerințelor și misiunii ICR



Aleea Alexandru 38  
Sector 1, 011824 București  
ROMÂNIA  
E-mail: [icr@icr.ro](mailto:icr@icr.ro)

Tel.: 031 71 00 627 / 031 71 00 606  
Fax: 031 71 00 607  
[www.icr.ro](http://www.icr.ro)

---

(dicționare, lucrări cu caracter enciclopedic, albume, antologii, reeditări ale unor cărți fundamentale ale culturii românești, autori clasici și contemporani).

Totodată, o atenție specială va fi acordată completării fondului de publicații cu profil academic-universitar în limba română și în limbi de circulație internațională al bibliotecilor funcționând în cadrul institutelor culturale românești din străinătate.



Nr. 16230/30 octombrie 2012

### Organizarea Institutului Cultural Român de la Bruxelles

În momentul de față, Institutul Cultural Român de la Bruxelles continuă să fie lipsit de sediu propriu. Importanța acestui institut cultural în centrul administrativ al Uniunii Europene este foarte mare și cât se poate de evidentă. De aceea, conducerea Institutului Cultural Român trece la organizarea propriu-zisă a Institutului Cultural Român de la Bruxelles. În acest sens:

1. Se numește **Grupul de pregătire a organizării Institutului Cultural Român de la Bruxelles** în componența
  - Director General Mihai Milca
  - Director General Ștefan Popescu
  - Ambasador Caius Dragomir
  - Ionuț Petre Munteanu
  - Robert Adam
  - Carmen Ducaru
2. Grupul pregătește propuneri de amplasare a Institutului Cultural Român de la Bruxelles, de asigurare a infrastructurii (bibliotecă, sală de conferințe etc.) și de grafic al organizării.

Andrei Marga  
Președinte

Nicolae Brînzea  
Secretar General



Nr. 16235/30 octombrie 2012

**Criterii de evaluare a directorilor și directorilor adjuncți  
ai Institutelor Culturale Române amplasate în străinătate**

Institutul Cultural Român operează cu o nouă **Organigramă** (vezi documentul nr. 15743/16.10.2012), pe baza unor **Programe** (vezi documentul nr. 15747/16.10.2012) aprobate de conducerea sa (Președinte, Vicepreședinți, Consiliul de Conducere) stabilită prin hotărâri ale Senatului României.

Este evident că activitatea institutelor culturale din străinătate reclamă o înnoire a proiectelor și programelor, o sporire a vizibilității lor în țările-gazdă și un management mai eficient în gestionarea resurselor financiare.

În acest sens, în vederea evaluării directorilor și directorilor adjuncți, **Comitetul Director** al Institutului Cultural Român stabilește următoarele:

- I. Se numește **Comisia de evaluare a directorilor de institute culturale**, în componența:
  1. Vladimir Simon
  2. Nicolae Brânzea
  3. Mihai Milca
  4. Ștefan Popescu
  5. Zoe Petre
  6. Victor Opaschi - președintele Comisiei
  7. Persoană desemnată de către Ministerul Afacerilor Externe
  
- II. Se aplică criteriile generale de evaluare prevăzute în legislația în vigoare, precum și criteriile prevăzute în reglementările Institutului Cultural Român. Documentul nr. 15508/09.10.2012 a enunțat criteriile ce se folosesc în evaluarea activității directorilor și directorilor adjuncți menționați.
  
- III. În evaluări se aplică următoarele criterii și indicatorii de mai jos:

#### **A. Competențe și experiențe**

1. cunoașterea limbii din țara în care funcționează institutul și a unor limbi de circulație internațională (limba engleză);
2. reputație recunoscută la nivel național și internațional într-un domeniu intelectual, cultural-artistic, universitar-academic, științific;
3. experiență în domeniul managementului cultural și atragerea de resurse extrabugetare;
4. echidistanță politică;
5. cunoașterea spațiului cultural din țările-gazdă și implicarea în dezvoltarea relațiilor bilaterale dintre România și acestea.

#### **B. Capacitatea de a exercita atribuții**

1. elaborarea de proiecte și programe culturale a căror principală menire o reprezintă difuzarea în străinătate a valorilor autentice și perene, reprezentative și sincrone cu dinamica contemporană, ale culturii românești;
2. inițierea și desfășurarea unor acțiuni coerente, bine fundamentate din punct de vedere logistic și financiar, de promovare a imaginii României în străinătate;
3. interacționarea sistematică, pe multiple planuri, cu instituții culturale reprezentative: universități, institute de cercetare, academii, edituri de prestigiu, ziare de mare tiraj, canale de radio și televiziune, firme de publicitate și relații publice, reprezentanți ai autorităților administrației publice central și locale, comunități românești, asociații și ligi culturale ale românilor din diaspora;
4. gestionarea interacțiunii cu potențialii colaboratori, parteneri instituționali și mediile în măsură să se constituie în rele și multiplicatori ai mesajelor transmise și de promovare a imaginii țării în străinătate;
5. organizarea Bibliotecilor Culturii Române, care vor ființa în cadrul institutelor culturale românești din străinătate;
6. mai buna poziționare și vizibilitate a institutelor culturale românești în țările-gazdă, cât și o constantă și consistentă relaționare cu comunitățile românești, cultele, asociațiile și ligile culturale ale românilor din respectivele țări și stabilirea de parteneriate cu institute similare (rețeaua EUNIC);
7. capacitate de a atrage resurse extrabugetare și de a folosi cu randament competitiv resursele aflate la dispoziție.

**C. Indicatori asociați criteriilor de evaluare a directorilor și directorilor adjuncți ai Institutelor Culturale Române din Străinătate**

1. Indicatori referitori la dimensiunile cantitative și calitative ale proiectelor (acțiunilor culturale) programate și/sau desfășurate (număr, frecvență, grad de complexitate, diversitate, structura publicului, personalități din țară și din străinătate implicate etc.).
2. Indicatori referitori la utilizarea judicioasă a finanțării alocate (număr acțiuni cu finanțare, fără finanțare, cu finanțare din fonduri europene etc.).
3. Indicatori referitori la impactul public al activităților ICRS (numărul și frecvența evenimentelor mediatizate, tipuri de canale și emisiuni, presă națională, regională, locală, genuri publicistice, articole, reportaje, pagini și grupaje, știri).
4. Indicatori referitori la atragerea de resurse extrabugetare (număr de demersuri întreprinse și finalizate, valoarea fondurilor atrase, accesate).
5. Indicatori referitori la parteneriate cu instituții culturale și academic-universitare din țările-gazdă (număr, tipuri de parteneriat, noi oportunități identificate, aprecieri și recunoașteri instituționale și publice ale importanței partenerilor etc.).
6. Indicatori referitori la relațiile cu diaspora românească și comunități, asociații, ligi ale românilor sau cetățenilor originari din România, din rândul minorităților naționale (numărul și tipul acțiunilor organizate la sediul ICRS sau în alte locații).
7. Indicatori referitori la acțiunile de promovare a culturii și limbii române (număr și tipuri de burse, cursuri, realizarea de traduceri, editarea de autori români, premii pentru creatori români etc.).
8. Indicatori referitori la implicarea în organizarea și desfășurarea de manifestări internaționale, multiculturale de prestigiu (festivaluri, expoziții, târguri de carte, congrese etc.), se vor elabora indicatori specifici.

9. Indicatori referitori la acțiunile de extindere și amplificare a relațiilor culturale bilaterale din România și țările în care funcționează ICRS (număr contacte, demersuri, acțiuni organizate, acțiuni preconizate, noi oportunități etc.).
  
10. Indicatori referitori la organizarea și funcționarea Bibliotecilor Culturii Române din cadrul ICRS (existența spațiilor adecvate, fond de carte, achiziții schimburi de carte, programe specializate pentru diferite categorii de cititori-cercetători, universitari, bursieri, cursanți, români din diaspora, copii și tineret etc.).

(Notă: În cuantificarea indicatorilor vor fi folosite cifre absolute - ex. numărul proiectelor realizate - procente, precum și scale de valori de la 1 la 5 pentru aprecierea tipurilor de activități - ex. gradul de complexitate a proiectelor)

## Extinderea programului Institutului Cultural Român „Dimitrie Cantemir” Istanbul

Institutele Culturale Române amplasate în diferite capitale au fost o inițiativă benefică a Fundației Culturale Române, devenită ulterior Institutul Cultural Român. Ca orice alte instituții, institutele amintite resimt nevoia unei reexaminării a misiunii, a registrului de activități, a prezenței în dezbaterile culturale de la fața locului, a interacțiunii cu institutele culturale, universitare, științifice etc. din locul respectiv, a contribuției pe care o aduc la cunoașterea și prestigiul culturii române.

În țară, Institutul Cultural Român a deschis dezbaterile cu specialiștii asupra consolidării fiecăruia dintre institute, sub aspecte semnalate public în textele programatice deja lansate.

În legătură cu Institutul Cultural Român din Istanbul, președinția Institutul Cultural Român solicită luarea în considerare, alături de cerințele ce se adresează tuturor institutelor a, următoarelor:

- a) Specialiștii din țară (și nu numai) argumentează că **Institutul Cultural Român din Istanbul** și-a redus activitatea la un fel de „impresariat artistic”. Argumentul nu trebuie ignorat, orice pondere îi recunoaștem. De aceea, se cere directorului ICR Istanbul să revadă programul de activități pe direcțiile:
  - Valorificarea imenselor arhive turcești, în parteneriat cu Başbakanlık Osmanlı Arşivi (Arhiva Otomană de pe lângă Președinția Consiliului de Miniștri din Istanbul), Arhivele Naționale ale României și Academia Română;
  - Punerea în valoare a urmelor de viață românească din Istanbul: Casa Cantemir (Muzeul DC) din Fanar, localizarea Palatului Cantemir din zona Ortaköy, Biserica brâncovenească Sf. Parascheva, instalarea de plăcuțe la Yedi Kule (unde a fost deținut Brâncoveanu), la Yali Köşkü (unde au fost executați Brancovenii) etc., în parteneriat cu Direcția Monumentelor Istorice din Istanbul;
  - Sprijinirea formării de turcologi români în cooperare cu centrala ICR și universități din România;
  - Intrarea în cooperare stabilă cu universități de prim-plan din Turcia;



INSTITUTUL  
CULTURAL  
ROMÂN

Aleea Alexandru 38  
Sector 1, 011824 București  
ROMÂNIA  
E-mail: [icr@icr.ro](mailto:icr@icr.ro)

Tel.: 031 71 00 627 / 031 71 00 606  
Fax: 031 71 00 607  
[www.icr.ro](http://www.icr.ro)

- 
- Conectarea digitală a Bibliotecii **Institutului Cultural Român din Istanbul** la rețeaua institutelor de cercetare din Turcia;
  - Două posturi din cele cinci alocate **Institutului Cultural Român din Istanbul** se reprofilează pe direcțiile menționate.



---

1 noiembrie 2012

### **Coreea de Sud dorește înființarea unui centru cultural regional în România**

Coreea de Sud dorește să își extindă rețeaua de centre culturale și în România, considerând oportună deschiderea la București a unui centru regional pentru Europa Centrală și Orientală.

E.S. domnul **Im Han-taek**, ambasadorul Republicii Coreea în România, a propus conducerii Institutului Cultural Român, joi, 1 noiembrie 2012, în cadrul unei întrevederi, semnarea unui protocol de cooperare culturală care să includă și crearea unei platforme regionale pentru Europa Centrală și Orientală.

Președintele ICR, domnul **Andrei Marga**, a propus ca, la începutul anului viitor, un grup de specialiști români să meargă în Coreea de Sud pentru a pune bazele viitoarei cooperări culturale.

Totodată, s-a discutat inițierea unui program de burse de studii în Coreea de Sud, precum și realizarea unor acorduri bilaterale cu o serie de instituții de învățământ superior.



Nr. 16326 /1 noiembrie 2012

**Doamna Florina Mohanu coordonează organizarea ICR Moscova**

Institutul Cultural Român pregătește deschiderea unui Institut Cultural Român la Moscova, în cadrul acordului dintre România și Federația Rusă.

Conducerea Institutului Cultural Român a desemnat-o pe doamna **Florina Mohanu**, conferențiar universitar și director al Centrului Cultural Rus din cadrul Academiei de Studii Economice din București, să coordoneze organizarea Institutului Cultural Român la Moscova, urmând să preia direcțiunea acestuia.



Nr.16185 /29 octombrie 2012

### Desemnări - ICR Kiev și ICR Lisabona

Institutul Cultural Român pregătește deschiderea unui Institut Cultural Român la Kiev (Ucraina), în baza acordului de cooperare dintre România și Ucraina. Conducerea Institutului Cultural Român o desemnează pe doamna **Nadia Moșanu** să exploreze condițiile de amplasare și de organizare a Institutului Cultural Român de la Kiev, în calitate de coordonator al organizării. Domnul **Igor Ursenco** este desemnat în calitate de coordonator adjunct.

Totodată, conducerea Institutului Cultural Român îl desemnează pe domnul **Daniel Nicolescu** în funcția de director al Institutului Cultural Român de la Lisabona, domnia sa urmând de acum traseul confirmării în funcție prevăzut de reglementările în vigoare.



Nr. 16431/5 noiembrie 2012

### Înființarea publicației *The Review of Romanian Books*

A face cunoscute cărți de referință publicate de editurile din România – în limba română și în alte limbi – este una dintre îndatoririle Institutului Cultural Român.

Institutul dispune de unele publicații, dar acestea – realitatea ne obligă să o spunem – rămân sesizate de un cerc restrâns de cititori și dau o imagine doar parțială a culturii României actuale.

Avem nevoie de o prezentare accesibilă internațional a cărților de prim-plan ce se publică de editurile din țara noastră în diferite domenii: literatură, arte, științe, aplicații ale științelor, filosofie, teologie.

Având în vedere premisele de mai sus, Centrala Institutului Cultural Român, prin Direcția Generală a Promovării Creației, organizează editarea publicației lunare *The Review of Romanian Books*. Noua publicație va conține articole și recenzii ale volumelor reprezentative din diverse domenii ale culturii și civilizației, care să facă accesibilă, pentru cititorul din alte țări, cunoașterea culturii și a dezbaterii publice din țara noastră.

Institutul Cultural Român își asumă editarea și finanțarea publicației. Direcția generală a Promovării Creației este însărcinată să propună **Redacția** publicației *The Review of Romanian Books*, pe baza selecției de candidaturi.





Nr. 16432/05 noiembrie 2012

### Înființarea colecției „Biblioteca Română”

În diferite țări sunt realizate sau se află în curs de realizare colecții ale scrierilor clasice, din diferite domenii, ale culturii respective. De exemplu, colecția „The Library of America” este o elocventă prezentare a scrierilor clasice ale culturii americane.

În România, publicarea scrierilor clasice are sincope, iar o colecție nu a fost dusă până la capăt.

Publicarea scrierilor clasice ale culturii române într-o colecție a devenit necesară din multe rațiuni.

Luând în seamă premisele amintite și asumându-și misiunea prevăzută de lege pentru instituție, **Comitetul Director** al Institutului Cultural Român hotărăște:

- a. **Direcția Generală a Promovării Creației** invită la discuții editurile din țară gata să-și asume realizarea colecției „Biblioteca Română”, ce cuprinde scrierile clasice ale culturii române;
- b. Institutul Cultural Român va încheia un acord cu editurile care își vor asuma realizarea colecției „Biblioteca Română”;
- c. Institutul Cultural Român finanțează, din resurse bugetare și resurse extrabugetare, realizarea colecției „Biblioteca Română”.



### Acțiuni ale Centralei Institutului Cultural Român

1. Se elaborează și se pune la dispoziția celor interesați desfășurătorul (pe zile, ore, locuri, acțiuni, participanți etc.) participării României, ca invitat de onoare, la **Salon du Livre, Paris, martie 2013** (Răspund Vicepreședintele **Horia Gârbea**, Director General **Ștefan Popescu**);
2. Se concepe și se elaborează **Tabloul activităților majore ale Institutului Cultural Român în anul 2013**, care se pune la dispoziția celor interesați (Răspunde Secretarul General **Nicolae Brânzea**);
3. Se elaborează propunerile de înnoire a personalului (ocupări de posturi, eliberări din funcții, completarea noilor structuri etc.) (Răspund Vicepreședintele **Vladimir Simon** și **Horia Gârbea**, Secretarul General **Nicolae Brânzea**, Secretarul General Adjunct **Eunicia Trif**, Directorii Generali)
4. Se elaborează **Tabloul cooperărilor interne**, care cuprinde parteneriatele cu instituțiile din țară pentru 2013 (Răspund Director general **Andrei Ciubuc**, director **Irina Cornișteanu**)
5. Se elaborează **Tabloul cooperărilor externe**, care cuprinde cooperările cu organisme internaționale și instituții din alte țări (Răspunde Director General **Ștefan Popescu**)
6. Se elaborează **Programul resurselor extrabugetare și Proiectul accesării resurselor europene**, ale Institutului Cultural Român (Răspund Vicepreședinții **Vladimir Simon** și Director General **Mariana Drăghici**)
7. Se trece la organizarea filialelor Institutului Cultural Român în centrele culturale ale provinciilor istorice ale României (stabilirea sediilor în cooperare cu autoritățile locale, echiparea cu aparatură de comunicație, stabilirea resurselor de finanțare, completarea echipei cu referenți de specialitate, elaborarea programului fiecărei filiale, punerea filialelor în legătură cu parteneri interni și externi etc.) (Răspund Președinte **Andrei Marga**, Secretar General **Nicolae Brânzea**)
8. Elaborarea propunerilor pentru **Juriile Institutului Cultural Român**, pentru toate categoriile de competiții pe care instituția le organizează, în vederea susținerii financiare (Răspund Vicepreședintele **Horia Gârbea**, Secretar General **Nicolae Brânzea**, Director General **Florea Iacob**)



### **Sprijinirea publicațiilor de cercetări și dezbateri asupra direcțiilor de evoluție ale societății românești actuale**

Misiunea Institutului Cultural Român este să creeze vizibilitate și să asigure cunoașterea și prestigiul culturii românești în țară și în străinătate.

Institutul Cultural Român subliniază, în **Programele sale**, nevoia de a se opera cu un concept largit al culturii și de a fi etalate performanțe din domenii diverse (literatură, arte, științe, filozofie, teologie) ale culturii române.

Institutul Cultural Român este preocupat să creeze un cadru adecvat pentru această etalare. **Direcția Generală a Promovării Creației** din Institutul Cultural Român invită publicațiile existente în țară ce se axează pe cultivarea cercetării și dezbaterii (economice, sociologice, juridice, politologice, filosofice) la o discuție și le selectează pe cele reprezentative, în vederea sprijinirii pentru consacrare internațională.

### **Sprijinirea publicațiilor ce prezintă rezultate de cercetare științifică competitivă și inovații tehnice**

Institutul Cultural Român este preocupat să etaleze performanțe din domeniul cercetării științifice și inovațiilor tehnice indigene, în măsură să sporească vizibilitatea, prestigiul și atractivitatea culturii și economiei românești. **Direcția Generală a Promovării Creației** din Institutul Cultural Român invită publicațiile cu profil de prezentare a rezultatelor cercetării științifice și inovațiilor tehnice competitive la o discuție și le selectează pe cele reprezentative în vederea sprijinirii pentru consacrare internațională.



### **Transferul de cărți spre Institutele Culturale Române din străinătate**

În noul Program 2012 al Institutului Cultural Român se prevede organizarea **Bibliotecii Culturii Române** de fiecare ICR amplasat în străinătate.

Multe scrieri reprezentative pentru cultura română, tipărite în anii recenti, în română sau în alte limbi, nu se regăsesc în Institutele Culturale Române din străinătate.

Având în vedere aceste premise, **Comitetul Director** al Institutului Cultural Român hotărăște:

1. **Direcția Generală a Reprezentanțelor în Străinătate** asigură organizarea de **Bibliotecă a Culturii Române** în fiecare **Institut Cultural Român** amplasat în străinătate;
2. **Direcția Generală a Reprezentanțelor în Străinătate** conlucrează neîntârziat cu editurile din țară pentru preluarea și transportul, spre **Institutele Culturale Române** amplasate în străinătate, a acelor cărți (ediții), în română și alte limbi, care sunt reprezentative pentru cultura română;
3. **Curtea de Conturi** a semnalat faptul că în depozitele Institutului Cultural Român se află cărți și publicații în valoare de o jumătate de milion de euro, ce nu au fost valorificate pe piață. Se aprobă transferul cărților și publicațiilor reprezentative, de **Direcția Generală a Reprezentanțelor în Străinătate**, spre **Institutele Culturale Române** de peste granițe;
4. Sunt semnalate stocuri de cărți traduse în anii trecuți din limba română în depozitele unor edituri și librării din străinătate. **Institutele Culturale Române** cooperează cu editurile care au publicat traduceri finanțate de ICR în perioada anterioară, astfel încât acele cărți să fie valorificate, fără noi costuri, de bibliotecile institutelor.





---

## PROIECTELE LUNII NOIEMBRIE 2012

### Accademia di Romania din Roma

- **29 noiembrie** / Concert festiv cu prilejul Zilei Naționale a României susținut de cvartetul de coarde Con Tempo, la Accademia di Romania. În program: Enescu, Constantinescu, Popovici, Grigoriu, Capoianu și dansuri populare în prelucrare simfonică. Evenimentul este organizat împreună cu Ambasada României la Roma, care va găzdui și o recepție.
- **1-15 noiembrie** / Colocviul româno-italian „Urmele Romei. Lupa Capitolina în România”, la „Museo della Civiltà Romana”, Roma. Colocviul propune dezbateră următoarelor teme: „descoperirea” romanității în Evul Mediu românesc, expoziția arheologică de la Roma din 1911 și participarea românească, călătoria de studii în România a Uniunii „Storia ed Arte” din 1921 și amplasarea în România a copiilor după Lupa Capitolina; de la monumentele antice ale Lupoacei de pe Capitoliu din Dacia la Lupa Capitolina în România, istoria unui simbol. Vor participa: prof. Mihai Bărbulescu (Accademia di Romania), prof. Ștefan Damian (Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca), Giuseppina Sartori (istoric și arheolog, coautoarea volumului *Via Appia antica*, Arsenale edizioni, 2003), Enrico Silverio (istoric, Ordine degli Avvocati, Roma), Lucrezia Ungaro (director Museo dei Fori Romani, Roma), Anna Maria Liberati (director Museo della Civiltà Romana, Roma).
- **8-28 noiembrie** / Itinerarea expoziției „Childhood. Remains and heritage/Copilăria. Rămășițe și patrimoniu” („Infanzia. Tracce e tesori”) la Accademia di Romania din Roma, în cadrul proiectului european omonim, finanțat prin programul Cultura 2007-2013. Curator: Lila Passima. Organizatorii proiectului european sunt Muzeul Național al Țăranului Român, Institutul Cultural Român, Asociația Artees (Franța) și Muzeul Leborg (Polonia), cu sprijinul Ministerului Culturii și Patrimoniului Național din România. La Roma, evenimentul se desfășoară sub patronajul mai multor instituții: Opera Nazionale Montessori, Reprezentanța Comisiei Europene în Italia, clusterul EUNIC Roma și Explora. Il Museo dei Bambini di Roma.

## ICR „Titu Maiorescu” Berlin

- **16-23 noiembrie** / Două concerte de muzică clasică, la sediul institutului, susținute de pianistii Daniel Bucureșcu (16 noiembrie) și Maria Magdalena Pițu-Jokisch (23 noiembrie). Concertul din data de 16 noiembrie va fi susținut de tânărul pianist Daniel Bucureșcu și va include în program lucrări de Johann Sebastian Bach – *Praeludium und Fuge b-Moll, WTC*; Joseph Haydn – *Klaviersonate e-Moll Hob. XVI Nr. 34I*; Alexander Scriabin – *Klaviersonate Nr. 2 gis-Moll Op. 19I*; Lera Auerbach – 4 preludii din *24 Preludes Op. 41 XI*; Frederic Chopin – *Impromptu Nr. 4 Cis-Moll Op. 66 Fantaisie-Impromptu*; *Mazurka Nr. 13 in a-Moll Op. 17 Nr. 4*; *Mazurka Nr. 14 in g-Moll Op. 24 Nr. 1*; *Mazurka Nr. 15 C-Dur Op. 24 Nr. 2*; *Mazurka Nr. 21 cis-Moll Op. 30 Nr. 4*; *Scherzo b-Moll Op. 31*. Pe data de 23 noiembrie va concerta Maria Magdalena Pițu-Jokisch, una dintre cele mai vechi colaboratoare ale ICR Berlin. În program: W. A. Mozart – *Variațiuni KV 265, Ah, vous dirai-je Maman*; Robert Schumann – *Winterzeit 1 și 2 din Album für die Jugend*; Siegfried Ochs – *Variațiuni după liedul Es kommt ein Vogel geflogen*; Franz Liszt – *Der Weihnachtsbaum*.
- **24 noiembrie** / „Pe urmele lui Paul Celan”, la sediul Institutului. Evenimentul reprezintă un omagiu adus unuia dintre cei mai importanți poeți români moderni de limbă germană, Paul Celan (pseudonimul lui Paul Antschel). Programul cuprinde proiecția a două filme: *Gegenlichter. Suche nach Paul Celan*, regia: Katharina Mihm și *In Süden meiner Seele / În sudul sufletului meu*, regia: Frieder Schuller, precum și un concert intitulat „Musik und Lyrik: Hommage A Paul Celan”, care include creații semnate de Cornel Țăranu și Gabriel Iranyi inspirate după opera lui Paul Celan. Vor interpreta: Lavinia Cherecheș (soprană), Marika Gejrot (violoncel), Gabriel Iranyi (pian). Dirijor: Cornel Țăranu. Participanți: compozitorul Cornel Țăranu, compozitorul Gabriel Iranyi, regizorul Frieder Schuller împreună cu actorii Michael Goldberg și Gudrum Landgrabe (*In Süden meiner Seele*), regizoarea Katharina Mihm (*Gegenlichter. Suche nach Paul Celan*).
- **13 septembrie - 29 noiembrie** / „60 Jahre Goldene Bären” / „60 de Ani ai Ursului de Aur”, eveniment organizat în colaborare cu Festivalul Internațional de Film de la Berlin (Berlinale) și cinematograful Arsenal. Evenimentul include o serie de 15 proiecții de filme de lung și scurtmetraj distinse cu Ursul de Aur la Berlinale. Filmele românești vor fi proiectate în cadrul unui calup de scurtmetraje premiate

la festival, la închiderea evenimentului, în data de 29 noiembrie: *Un cartuș de Kent și un pachet de cafea*, regia: Cristi Puiu (premiat cu Ursul de Aur în 2004) și *O zi bună de plajă*, regia: Bogdan Mustăță (premiat cu Ursul de Aur în 2008).

## ICR Bruxelles

- **8 noiembrie 2012** / Concertul „Enesco Re-Imagined” la centrul internațional de artă contemporană „deSingel” din Anvers, în interpretarea formației conduse de Lucian Ban (pian) și John Hébert (contrabas). Proiectul „Enesco Re-Imagined” este opera comună a lui Lucian Ban și a contrabasistului de jazz american John Hébert. Proiectul prezintă lucrări inedite și chiar necunoscute ale lui Enescu, cum ar fi *Aria*, o lucrare compusă în 1909. Interpreți: Ralph Alessi (trompetă), Tony Malaby (tenor saxofon), Mat Maneri (violă), Albrecht Maurer (vioară), Lucian Ban (pian și reorchestrație muzicală), John Hébert (bass și reorchestrație muzicală), Gerald Cleaver (percuție) și Badal Roy (tobe indiene și instrumente de percuție).
- **29-30 noiembrie 2012** / Conferința cu tema „Getting Smaller – About the Advantages of Shrinking in Europe”. Magda Cârneci va susține o alocuțiune pe tema „Media: One Europe, One medium?”. Alături de Magda Cârneci vor fi invitați Philippe Van Parijs, profesor la Universitatea Catolică din Leuven (KUL) și Laymert Garcia dos Santos, profesor de filozofie și sociologie al Universității Campinas din São Paulo (Brazilia). Seminarul va avea loc la sediul Goethe-Institut din Bruxelles și va închide seria de dezbateri din cadrul conferinței. Celelalte seminarii ale proiectului abordează tema economiei și a ecologiei, precum și factorii determinanți ai fenomenului de micșorare în Europa (demografie, mobilitate, conceptul de „political-power”).

## ICR Budapesta și filiala Seghedin

- **5 septembrie - 7 noiembrie** / „Cinematecă la Film Klub”, la sediul ICR Budapesta. Au fost proiectate filmele: *Nuntă în Basarabia*, regia: Nap Toader (5 septembrie), *Adevăratul, unicul Tarzan*, regia: Florin Iepan (7 noiembrie). Proiecția din 7 noiembrie va fi realizată sub egida programului „Spiritul unui Oraș. Timișoara”.
- **25 septembrie - 27 noiembrie** / „Film românesc la ora 5”, la Cinema Grand Café. În cadrul acestui proiect sunt difuzate două filme: *Nuntă în Basarabia*, regia: Nap

Toader (25 septembrie) și *Adevăratul, unicul Tarzan*, regia: Florin Iepan (27 noiembrie). Cinema Grand Café este partener al evenimentului. Filmele au fost oferite gratuit ICR Budapesta prin amabilitatea domnilor Dan Rațiu și Florin Iepan.

- **8-11 noiembrie** / Participarea galeriilor Plan B și Quadro, reprezentate de Mihai Pop și Sebestyén Székely, la târgul internațional de artă contemporană „Art Market Budapesta 2012”, desfășurat în Complexul Millenaris din Budapesta. Târgul este organizat de Art Market cu scopul de a promova galeriile de artă din Europa centrală și de est. Târgul, aflat în acest an la a doua ediție, este singurul eveniment internațional de acest gen organizat în Ungaria. Participarea României se datorează succesului expoziției „Călători europeni - arta clujeană contemporană”, organizată în colaborare cu ICR Budapesta în perioada 19 aprilie - 8 iulie 2012, la Galeria de artă contemporană Múcsarnok. În cadrul „Art Market Budapesta 2012”, România va beneficia de un stand unde se vor regăsi, într-un număr restrâns, lucrările artiștilor clujeni expuse la Múcsarnok.
- **8 noiembrie - 7 decembrie** / Expoziția de pictură a Eudochiei Zavtur, organizată în colaborare cu Ambasada Republicii Moldova la Budapesta, la sediul Filialei Seghedin. Eudochia Zavtur este consacrată pe plan internațional ca unul dintre cei mai importanți artiști plastici contemporani din Republica Moldova. Artista va participa la vernisajul din 8 noiembrie 2012.
- **12 noiembrie** / Lansarea traducerii în limba maghiară a volumului *Povestirea Țiganiadei* de Traian Ștef (rescriere pentru publicul contemporan a *Țiganiadei* lui Ioan Budai-Deleanu). Volumul, care va fi lansat în cadrul unei mese rotunde, a fost publicat de editura Europrint sub titlul *A Cigányiász elbeszélése*, în traducerea poetului maghiar Péter Demény.
- **28 noiembrie** / Spectacolul *Rencontres* al Companiei Passe Partout „Dan Puric”, organizat în colaborare cu Ambasada României la Budapesta, cu ocazia sărbătoririi Zilei Naționale a României. Spectacolul, regizat și interpretat de Violeta și Dragoș Huluba va avea loc pe scena centrului cultural RAM Colosseum din Budapesta.

#### ICR „Mihai Eminescu” de la Chișinău

- **1-4 noiembrie** / Cea de-a doua ediție a Festivalului Internațional de Film de Animație „Anim'est”, la cinematograful Odeon din Chișinău. Evenimentul este

organizat de Asociația ESTENEST și Asociația ALTFilm. Vor fi prezentate toate peliculele din cadrul Competiției Românești, una din atracțiile principale ale festivalului de la București, în care sunt prezentate și premiate cele mai noi producții autohtone. Programul „Anim'est” include și o retrospectivă specială, dedicată unuia dintre marii maeștri ai animației japoneze și modiale, Hayao Miyazaki, în cadrul căreia vor fi proiectate filmele: *Ponyo*, *Porco Rosso* și *My Neighbour Totoro*. Proiectul este finanțat de Administrația Fondului Cultural Național din Republica Moldova.

- **9 octombrie - 31 ianuarie** / Masterul „Marile Cărți ale Civilizației Europene” în cadrul Programului de Studii Avansate „Alexandru Sturdza” al Institutului Cultural Român „Mihai Eminescu” de la Chișinău. Masterul se va desfășura pe o perioadă de doi ani (2012 - 2014; 4 semestre) și a fost deja inclus în programa de studii de masterat aprobată de Ministerul Educației din Republica Moldova. Masteratul „Marile cărți ale civilizației europene” a început odată cu anul universitar 2012-2013 la Universitatea de Stat din Republica Moldova. Este adresat absolvenților Facultăților de Istorie și Filosofie, Litere, Limbi și Literaturi Străine, Relații Internaționale, Științe Politice și Administrative, Jurnalism și Științe ale Comunicării. Pentru anul în curs (septembrie-decembrie 2012), programul s-a desfășurat fără finanțare. Pentru 2012 finanțarea proiectului a fost asigurată de partenerii locali: Antena din Chișinău a Agenției Universitare pentru Francofonie și Universitatea de Stat din Moldova.
- **7-30 noiembrie** / Noi etape ale expoziției „Basarabia 1812-1947”. Aceasta a fost vernisată pe 15 mai 2012, la Muzeul Național de Istorie din București, și pe 28 mai 2012, la Muzeul Național de Arheologie și Istorie din Chișinău. Proiectul se derulează în parteneriat cu Ambasada României în Republica Moldova, Muzeul Național de Istorie a României și Muzeul Național de Istorie și Arheologie a Moldovei. ICR Chișinău itinerează expoziția și în alte localități și muzee din Republica Moldova: la Căușeni (organizată în colaborare cu Consiliul Raional Căușeni și inaugurată în data de 7 noiembrie 2012, în clădirea Consiliului Raional Căușeni), și la Cahul (organizată în colaborare cu Consulatul General al României la Cahul și inaugurată în cadrul seriei de evenimente dedicate Zilei Naționale, în data de 30 noiembrie 2012, în aula Universității de Stat „Bogdan Petriceicu Hasdeu”). Expoziția urmărește evoluția Basarabiei în perioada cuprinsă între două momente extrem de importante ale istoriei sale: momentul 1812 (încheierea păcii de la București și anexare), respectiv momentul 1947 (încheierea tratatului de la Paris care a consfințit statutul Moldovei dintre Prut și Nistru ca parte componentă

a U.R.S.S.). Un punct important al expoziției este „evoluția granițelor” Basarabiei de-a lungul timpului (începând cu perioada secolelor XVI-XVII, marcând apoi momentele 1812, 1856, 1878, 1918, 1940), acest demers fiind susținut, în primul rând, de un foarte interesant material cartografic, dar și de documente din arhivele Ministerului Afacerilor Externe, din Arhivele Naționale ale României și din patrimoniul Muzeului Național de Istorie a României. Demersul expozițional este susținut de texte, imagini, documente, presă, care să ofere o imagine complexă a istoriei și societății basarabene de-a lungul a 135 de ani. Cu această ocazie, a fost tipărit un catalog al expoziției, iar acesta conține articole de Nicolae Enciu, Diana Mandache, Valentin Mandache, Ernest Oberländer-Târnoveanu, Cornel Ilie, Oana Ilie.

#### ICR „Dimitrie Cantemir” de la Istanbul

- **28 octombrie - 11 noiembrie** / Participare românească în cadrul evenimentului „Săptămânile Interculturale la Istanbul” - eveniment anual menit să sensibilizeze publicul asupra chestiunii migrației cu ajutorul artei și culturii. Manifestarea a fost organizată de Oficiul Internațional pentru Migrație (IOM) și se desfășoară la Istanbul. Timp de două săptămâni diverse evenimente, concerte, dezbateri și proiecții de film se desfășoară în locații prestigioase din Istanbul. Anul acesta, împreună cu casa de licitații Sotheby's, a avut loc și o selecție de artiști cu experiența migrației. Din partea României participă doi artiști vizuali care trăiesc în Istanbul: Mihaela Alpazer și Yildiz Ibram.

#### ICR Lisabona

- **11 noiembrie** / Concertul „Enescu Re-imagined” la cea de a XXI-a ediție a Festivalului Guimarães Jazz, organizat în cadrul „Guimarães 2012 - Capitală Europeană a Culturii”. Concertul își propune o reimaginare contemporană a câtorva dintre lucrările lui George Enescu de către un ansamblu alcătuit din opt experimențați muzicieni de jazz newyorkezi sub coordonarea pianistului de origine română Lucian Ban. Interpreți: Badal Roy (table, percuție, voce), Ralph Alessi (trompetă), Gerald Cleaver (baterie), Mat Maneri (violă), Tony Malaby (saxofon tenor și sopran), Albrecht Maurer (vioară), Mark Helias (contrabas), Lucian Ban (pian).

- **8-25 noiembrie** / Expoziția de fotografie Irina Dumitrașcu „Portrete ale naturii românești la Lisabona”, la Muzeul Apei (Reservatório da Mãe d'Água das Amoreiras). Vernisajul expoziției va avea loc pe 8 noiembrie în prezența artistei, absolventă a Universității de Artă și Design, Cluj-Napoca, departamentul de Fotografie. Irina Dumitrașcu a avut participări active la expoziții atât în țară cât și în străinătate, printre care: „Movie in photography” (Muzeul de artă din Cluj, 2007), „Eurodreams” (galeria Karinty Szalon din Budapesta, 2006) sau „Tales of the unexpected” (Art Rotterdam, 2010). Partenerul portughez, „Compania portugheză a apelor” va pune la dispoziție spațiul Mãe d'Água das Amoreiras (Muzeul Apei).

### ICR Londra

- **1 noiembrie** / ICR Londra a organizat, pe 1 noiembrie 2012, la sediu, un concert de muzică clasică din seria „Concertelor Enescu”, susținut de Michelangelo Quartet. Din componența cvartetului renumit pe scena internațională fac parte Mihaela Martin (vioară), Daniel Austrich (vioară), Nobuko Imai (viola), Frans Helmerson (violoncel). Din program: *Cvartet de coarde nr. 1* de George Enescu, *Cvartet de coarde nr. 3* de Luigi Cherubini, *Cvartet de coarde nr. 2*, op. 22 de Piotr Ilici Ceaikovski, *Cvartet de coarde*, op. 135 de Ludwig van Beethoven.
- **15 noiembrie** / Concertul de jazz al Nicolas Simion Group, în cadrul London Jazz Festival, la Rich Mix Arts Club. Festivalul este organizat în perioada 9 - 18 noiembrie, în cluburi de jazz, centre culturale, săli importante din Londra. Nicolas Simion Group este format din Martin Lubenov (acordeon), Angus Thomas (bass), Benjamin Henocq (tobe) și Nicolas Simion (saxofon).
- **27 noiembrie** / Concert de muzică otomană și românească veche compusă de Dimitrie Cantemir, susținut de formația Anton Pann. Evenimentul este organizat în parteneriat cu Centrul Cultural Turc „Yunus Emre” de la Londra. Aceasta este prima colaborare a ICR Londra cu Centrul Turc, institut cultural străin deschis la Londra anul trecut. Grupul Anton Pann are ca scop aducerea culturii muzicale românești vechi în atenția publicului larg. Din formație fac parte Constantin Răileanu (percuție și voce), Alina Horez (vioară), Alexandru Stoica (oud), Andrei Zamfir (baglama).
- **19 noiembrie** / Spectacolul de dans *D'ale noastre (Mess Around)*, regia: Gigi Căciuleanu. Spectacolul, inspirat din creația lui I. L. Caragiale, va avea loc la sala Cadogan Hall. Producția este realizată de Romania Dance Company și Teatrul

Național București. Evenimentul de la Londra face parte din turneul internațional al spectacolului, în cadrul căruia vor mai avea loc și reprezentațiile din 17 noiembrie - Paris (Espace Cardin) și 21 noiembrie - Bruxelles (Palais de Beaux-Arts). Finanțarea turneului este asigurată de Ministerul Culturii și Patrimoniului Național. Contribuția ICR Londra este necesară în vederea realizării campaniei de promovare. De asemenea, organizatorii au solicitat din partea ICR Londra expertiză pe plan local și sprijin din punct de vedere logistic.

- **22 noiembrie / Dezbateră** cu titlul „Deconstructing the Iron Curtain”. Dialogul va avea ca punct de plecare volumul *The Iron Curtain: The Crushing of Eastern Europe, 1944-1956* de Anne Applebaum, publicat în colecția Allen Lane la Editura Penguin Books. Lucrarea prezintă istoria regimurilor comuniste în Europa de Est și viața de zi cu zi în țările respective. La dezbateră vor participa Anne Applebaum, jurnalist politic la *Washington Post* și *Slate* și director al Departamentului de Studii Politice al Legatum Institute din Londra, și prof. Geoffrey Hosking, profesor de istorie a Rusiei la University College London, specialist în politica Uniunii Sovietice și a Rusiei. Evenimentul este organizat în colaborare cu Institutul Polonez, University College London și Penguin Books.
- **16-18 noiembrie / Conferința** „Proiect România 2020: Soluții pentru o Românie competitivă”, organizată de Societatea Globală a Tinerilor Profesioniști Români (GRASP) la sediul Institutului din 1 Belgrave Square. La eveniment vor participa peste 100 de tineri profesioniști români și personalități din mediile de afaceri, din mediul academic și public, cu scopul de a identifica modalități concrete pentru creșterea gradului de competitivitate în afaceri în România. Conferința se va desfășura sub înaltul patronaj al E.S. dr. Ion Jinga, Ambasadorul României în Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, și va avea trei teme majore: sistemul actual de politici publice din România și metode de a-l îmbunătăți, dezvoltarea unei infrastructuri în vederea creșterii competitivității și rolul diplomației și al comerțului exterior în creșterea competitivității României. În urma conferinței, GRASP va elabora trei documente de politici publice în arii de prioritate pentru România, pe care le va lansa la București în primăvara anului 2013. Printre invitați se numără E.S. dr. Ion Jinga, Ambasadorul României în Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Dorian Branea, director ICR Londra, Anca Harasim, director executiv AmCham România, Alina Mungiu Pipiddi, director Societatea Academică Română, Nicolae Rațiu, Managing Director Regent House Properties și Adrian Curaj, director UEFISCSU în cadrul Ministerului Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului.



### ICR Madrid

- **26 noiembrie - 14 decembrie** / Itinerarea expoziției de fotografie „Patrimoniul artistic moldovenesc din secolele al XV-lea și al XVI-lea”, la Centro Cívico El Cerro din Coslada, cu ocazia sărbătoririi Zilei Naționale a României. Evenimentul este organizat de ICR Madrid în colaborare cu Primăria din Coslada - departamentul Participación Ciudadana (Participare cetățenească) pentru o mai bună cunoaștere a României, având în vedere numărul mare de români din Coslada (20% dintr-o populație de 90 000 locuitori). Imagini de la Popăuți, Bălinești, Suceava (biserica Sf. Gheorghe), Humor, Arbore și Dragomirna dezvăluie particularitățile moștenirii bizantine și interpretările locale.

### ICR New York

- **13-17 noiembrie** / În seria proiectelor de colaborare cu institutele culturale europene din New York în cadrul platformei EUNIC și a proiectelor de promovare a literaturii române în S.U.A. ICR New York continuă să susțină participarea românească în cadrul ediției de anul acesta a Festivalului „New Literature from Europe” din New York. Festivalul este organizat în fiecare an în jurul unei teme, reunind autori contemporani de prestigiu din țările partenere (atât autori publicați în S.U.A., cât și autori mai puțin cunoscuți) în cadrul unor sesiuni de lectură și forumuri de discuție. Cea de-a noua ediție a festivalului „New Literature from Europe” se va axa pe creații literare despre artă și procesul artistic în ziua de astăzi și despre influențele pe care celelalte arte le au asupra literaturii. Scriitorul Dumitru Țepeneag își va prezenta cel mai recent roman, *Camionul bulgar*. Festivalul, la care vor mai participa autori din Franța, Germania, Austria, Polonia, Cehia, Spania și Italia, va include două lecturi din romanele selectate și o conversație cu participarea tuturor autorilor invitați. ICR New York a obținut fonduri din surse externe pentru a susține acest eveniment.

### ICR Paris

- **octombrie - decembrie / *Lettres roumaines*** - serie de lansări de carte. ICR Paris organizează, în perioada octombrie-decembrie 2012, o serie de lansări de carte. În data de 23 octombrie a avut loc lansarea romanului *Venea din timpul diez* de Bogdan Suceavă, apărut anul acesta la editura Ginkgo, în traducerea lui Dominique Ilea. La eveniment au participat Bogdan Suceavă, Dominique Ilea și Nicolae Manolescu. Volumul a apărut cu sprijinul ICR prin programul TPS (Translation and Publication Support Programme). În data de 24 noiembrie, la Librăria „La Lucarne des écrivains“, în prezența autoarei, va avea lansarea loc lansarea volumului de versuri *Le miel trouble du matin* de Flavia Cosma, publicat de editura L'Harmattan. Pe 3 decembrie va fi prezentat publicului volumul *Groapa / Le grand dépotoir* de Eugen Barbu, apărut în acest an la editura Denoël, în traducerea lui Laure Hinckel. Vor participa: Laure Hinckel, traducătoare, și Philippe Garnier, editor Denoël. Laure Hinckel, președinta ATLR, este una dintre cele mai active și mai cunoscute traducătoare din literatura română în Franța, semnând, între altele, versiunea franceză a ultimelor două volume din trilogia *Orbitor* de Mircea Cărtărescu. În data de 6 decembrie va avea loc lansarea volumului de versuri *La moquette de Klimt* de Sébastien Reichmann și numerele 1 și 2 din revista *Lettres roumaines*, apărute anul acesta la editura Non Lieu. Vor participa: Sébastien Reichmann, autor și traducător, Petre Răileanu, critic literar, și Jérôme Carassou, editor Non Lieu. Cele două numere ale revistei *Lettres roumaines* au fost publicate cu sprijinul ICR prin programul PUBLISHING ROMANIA. Lansarea volumului de poeme *RA(ts)* de Rodica Drăghinescu, apărut la editura Petit Pois, va avea loc în 2013, cel mai probabil în perioada Salonului de Carte de la Paris. Alături de autoare vor participa Marc Granier, artist vizual, și editorul Petit Pois. În perspectiva evenimentului „România - țară invitată la Salon du livre 2013“, ICR Paris intenționează să întrețină și să alimenteze efervescența creată în jurul literaturii române în Franța, prin organizarea mai multor lansări de carte și lecturi publice în sala de conferințe a institutului. Punând în valoare ultimele apariții editoriale legate de România în Franța, ICR Paris continuă să fie o vitrină dinamică a actualității literare românești în limba franceză, o interfață necesară și căutată între editori francezi, autori și public. Lansările de carte și lecturile publice au menirea de a semnală, promova și populariza cele mai recente apariții editoriale în spațiul francez, semnate de autori români sau de origine română. Întâlnirile literare în jurul noilor titluri contribuie la o mai mare vizibilitate a literaturii române, legitimând evenimentul de anvergură de la Salonul de Carte din 2013, unde România este țară invitată.

- **15 noiembrie** / Două evenimente de promovare a cinematografiei românești, în colaborare cu Fundația Culturală NextT, în cadrul cărora va fi proiectată o serie de filme selecționate la cea de-a șasea ediție a Festivalului Internațional de Film NextT. Primul eveniment a avut loc în data de 19 octombrie 2012, la Universitatea Paris 3 Sorbonne, fiind destinat în exclusivitate studenților și cadrelor didactice ale universității. Parteneri: Asociația Cinéma Roumain și Universitatea Paris 3 Sorbonne. Cea de-a doua proiecție va avea loc pe 15 noiembrie 2012, în sala de conferințe a ICR Paris. Vor fi proiectate filmele: *De azi înainte*, r.: Dorian Boguță; *Hello Kitty*, r.: Millo Simulov; *Chefu'*, r.: Adrian Sitaru; *O mie de lucruri în comun*, r.: Sarra Tsorakidis. În acest an, Festivalul NextT, aflat la cea de-a VII-a ediție, a primit *carte blanche* din partea Festivalului internațional de film de la Aubagne, unde și-a prezentat selecția ultimei ediții.
- **16-20 noiembrie** / Serie de manifestări dedicate promovării noului val al dramaturgiei românești:
  - 16 noiembrie 2012 - lansarea cărții *Amalia respire profondément* de Alina Nelega, în sala de conferințe a ICR Paris. Invitați: Bernard Lory, istoric INALCO Paris, Tudor Țepeneag, jurnalist RFI, Gabriel Pricop, regizor, Dominique Dolmieu, editor L'Espace d'un instant, Maison d'Europe et d'Orient, moderator: Mirella Patureau, traducător și cercetător asociat la ARIAS/CNRS;
  - 19 noiembrie 2012 - prima reprezentație a spectacolului *Amalia respiră adânc*, în Sala Bizantină a Palatului de Béhague.
  - 20 noiembrie 2012 - cea de-a doua reprezentație a spectacolului.

Piesa de teatru *Amalia respiră adânc* de Alina Nelega va fi publicată în curând de editura Espace d'un instant, în traducerea Mirellei Patureau. Spectacolul va fi un proiect în rezidență a lui Gabriel Pricop, tânăr regizor de teatru, care a câștigat o rezidență oferită de ICR Paris și Ambasada României în Franța pentru luna octombrie. În urma reducerii bugetare care a afectat și acest program, Gabriel Pricop a găsit surse alternative de finanțare pentru a-și pune proiectul în practică. Interpreta rolului principal este actrița Codrina Pricopoaia, stabilită la Paris. Ea a avut în ultimii ani o activitate intensă, ca actriță și realizatoare, pe cont propriu sau alături de Compagnie 28. Piesa prezintă un lung monolog, care traversează câteva momente importante din viața personajului principal și, prin intermediul lor, câteva decenii din istoria recentă a României. Spectacolul a avut succes în România, beneficiind de diverse puneri în scenă. În Franța a fost prezentat în 2010 în cadrul Festivalului de teatru de la Avignon.

- **5-24 noiembrie / ICR Paris susține participarea românească la atelierul „Direcția regizorală ca proces artistic”, un proiect desfășurat în cadrul programului Laboratoire d’excellence (Labex ARTS H2H). Proiectul este inițiat și condus de Universitatea Paris 8 (reprezentată de Jean-François Dusigne, co-director artistic al ARTA, Association de Recherches des Traditions de l’acteur – Cartoucherie), împreună cu Conservatoire National Supérieur Dramatique de Paris (reprezentat de Xavier Maurel, director adjunct al CNSAD). Instituții asociate proiectului: ARTA – Cartoucherie, Le Jeune Théâtre National de Paris, Institutul Cultural Român de la Paris și Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca. Acest proiect continuă colaborarea începută în anul 2011 între Universitatea de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L. Caragiale” din București, Arta – Cartoucherie – Vincennes și ICR Paris, cu scopul stimulării proiectelor și schimburilor pedagogice româno-franceze în domeniul artelor spectacolului. Cursurile vor fi susținute de regizorii Daniel Mesguich și Masahiro Yasuda. Invitat este regizorul Felix Alexa. În decursul celor trei săptămâni de atelier, opt studenți ai CNSAD Paris se vor confrunta cu cele trei metode / direcții regizorale. Într-o perspectivă de colaborare transdisciplinară, o echipă de cercetători (universitari și doctoranzi) va asista la acest atelier, pentru a decanta principalele axe teoretice. În perioada deplasării în Franța, la invitația lui Thierry Pariente, director al ENSATT – Ecole Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre de Lyon, regizorul Felix Alexa va vizita această prestigioasă instituție de învățământ pentru a stabili contacte cu echipa pedagogică și pentru a cunoaște modul de organizare și funcționare a școlii, în ideea pregătirii terenului unor viitoare proiecte de colaborare între ENSATT, Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică „I. L. Caragiale” din București și alte structuri dedicate artelor spectacolului în România. Profesori și doctoranzi invitați în calitate de observatori ai atelierelor susținute de:**
- **Daniel Mesguich** la Conservatoire National Supérieur des Arts Dramatiques Paris: Jean-François Dusigne, Sophie Proust, Louise Roux, Wilfried Bosch, Véronique Muscianisi, Béatrice Fracchiolla, Marie-Christine Autant-Mathieu.
- **Felix Alexa** în cadrul Conservatoire National Supérieur des Arts Dramatiques Paris: Jean-François Dusigne, Wilfried Bosch, Véronique Muscianisi, Lucia Bensasson, Béatrice Fracchiolla, Marie-Christine Autant-Mathieu.
- **Masahiro Yasuda** la ARTA – Cartoucherie, Paris: Jean-François Dusigne, Lucia Bensasson, Giampaolo Gotti, Louise Roux, Wilfried Bosch, Véronique Muscianisi, Louise Roux, Béatrice Fracchiolla.

Coordonatorul proiectului: Jean-François Dusigne, profesor (conferențiar) la Universitatea Paris 8, în cadrul Departamentului de Teatru, cercetător în domeniul artelor spectacolului și al etnoscenologiei. Este actor în cadrul trupei Théâtre du Soleil, condusă de Ariane Mnouchkine, și regizor. De asemenea, este director al Departamentului Artele Scenei și ale Ecranului în cadrul Universității Picardie Jules Verne. Din 2003, e director adjunct al Facultății de Arte al UPJV. Începând din 2008, este profesor la Université Paris 8. În 1999, devine co-director al ARTA – Association de Recherche des Traditions de l'acteur, Cartoucherie de Vincennes (atelier de formare și cercetare în domeniul artei actorului, cu o vocație internațională). Este cercetător asociat al ARIAS/CNRS, membru activ al SOFET – Société d'Ethnographie de Paris, al redacției revistelor L'Ethnographie, Repertório teatro & dança, și al biroului Laborator-Spectacol.

- **11-20 noiembrie** / Prezența românească la Festivalul European de Film de Scurtmetraj de la Brest, Franța. Au fost încheiate parteneriate cu Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică „I.L.Caragiale” (U.N.A.T.C.) și cu AnimEst. Astfel, U.N.A.T.C. va beneficia de un program special în cadrul festivalului. Vor fi proiectate filmele: *Telefon în străinătate*, r.: Hanno Höfer, *Mâna lui Paulista*, r.: Cristian Mungiu, *17 minute întârziere*, r.: Cătălin Mitulescu, *Călătorie la oraș*, r.: Corneliu Porumboiu, *Poveste la scara C*, r.: Cristian Nemescu, *Examen*, r.: Titus Munteanu. Festivalul de la Brest a propus Institutului Cultural Român de la Paris colaborarea pentru ediția 2012.

## ICR Praga

- **25 octombrie 2012 - 25 ianuarie 2013** / Proiectul „Banat – perspective etnografice și fotografice. Minoritatea cehă din România”, la sediul ICR Praga. În seria de evenimente privind minoritatea cehă din România, ICR Praga propune expoziții și dezbateri pe tema „Istoria, tradițiile și viața cotidiană a minorității cehe din România”. La evenimente au fost invitate personalități din Cehia, care s-au dedicat explorării și documentării fotografice a minorității cehe din România. Stanislav Špoula a fotodocumentat satele cu populație cehă din Banat în perioada 1978 - 1981, Ivo Dokoupil este jurnalist și fotograf, coordonator de proiect pentru sprijinirea minorității cehe din Banatul românesc în cadrul Asociației cehe Člověk v tísni o.p.s., iar Aleš Smékal este fotograf profesionist, care are în portofoliu mai multe proiecte fotografice despre România. În cadrul evenimentului vor fi vernisate expozițiile de fotografie „Minoritatea cehă din Banatul românesc, 1978 -

- 1981”, în perioada 25 octombrie – 16 noiembrie 2012, autor: Stanislav Špoula; „Banat – locuri și oameni”, în perioada 20 noiembrie – 17 decembrie 2012, autor: Ivo Dokoupil; „Banat 2008”, în perioada 20 decembrie 2012 – 25 ianuarie 2013, autor: Aleš Smékal.
- **6 noiembrie** / Seară de lectură și degustare de vin, la sediul ICR Praga. Ana Suciu-Șubert și Casian Suciu-Șubert și-au reluat activitatea de traducere și de publicare odată cu volumul *La vânătoare cu Ceaușescu* de Vasile Crișan. Cartea prezintă istorioare tragicomice, surprinzând aspecte mai puțin cunoscute despre „vânătorul” Ceaușescu. Volumul se adaugă traducerilor în cehă din literatura română. A fost inclus în lansările în limba cehă din cadrul Târgului Internațional de Carte „Lumea Cărții” de la Praga 2012. În cadrul evenimentului vor fi lecturate fragmente din volum în limba română și în cehă, iar la final publicul prezent va fi invitat la o degustare de vin Recaș, distribuit în Cehia prin firma Kassimex s.r.o.
  - **8-9 noiembrie** / ICR Praga susține participarea poetului Ștefan Manasia la Festivalul Internațional „Zilele Poeziei”, desfășurat la sediul ICR Praga și în Ceske Budejovice. Evenimentul promovează poezii și creațiile lirice românești contemporane. Festivalul dedicat exclusiv poeziei se află la cea de-a XIII-a ediție, ICR Praga fiind partener din 2006. Participarea românească la edițiile anterioare a fost foarte bine primită de publicul ceh.
  - **15 noiembrie** / Expoziția de fotografie și instalație video „Munții României și Delta Dunării”, autor: Martin Krajiček, vernisată la Sala B. Bakaly din Brno. Expoziția va fi însoțită de o audiție de muzică tradițională și sunete originale din Delta Dunării. Aceasta a fost vernisată și în Praga, în data de 8 octombrie, la Centrul pentru Timp Liber Kamala, și poate deveni un eveniment itinerant, organizat în alte orașe din Cehia și Slovacia. De asemenea, la vernisaj va fi vizionat și un fotoreportaj realizat de același autor.

## ICR Stockholm

- **12 noiembrie** / ICR Stockholm organizează, la sediu, vizita membrilor asociațiilor Mișcarea Europeană și SKEN. În cadrul acesteia, invitații se vor familiariza cu valorile și politicile culturale promovate de institut și se vor informa despre programele cadru ale institutului. De asemenea, va fi prezentată activitatea ICR în lume. Printre subiectele abordate în cadrul întâlnirii se vor regăsi: cultura ca mod de înțelegere a evenimentelor sociale, politice, istorice și economice din

Europa; literatura ca formă de expresie și păstrare a identității în sisteme totalitare (ex. literatura română în perioada comunistă). Mișcarea Europeană (Europarörelsen) este filiala suedeză a European Movement International, o organizație independentă care informează prin evenimente specifice despre cultura și civilizațiile din Europa. Misiunea organizației este facilitarea cunoașterii și înțelegerii între diferitele civilizații și popoare din țările membre ale Consiliului Europei. SKEN este o asociație non-profit a femeilor de afaceri din Suedia interesate de cultura și mediul de afaceri din cadrul Uniunii Europene. Asociația servește ca forum de discuții și schimb de experiență, organizează întâlniri cu scopul de informare asupra climatului cultural și economic al zonei de interes și contribuie la creșterea gradului de reprezentare a femeilor în procesul decizional al Uniunii Europene și în organele administrative.

- **15 noiembrie - 14 decembrie / Expoziția de pictură „Retrospective/Prospective”** a artiștilor Constantiu și John Mara, la sediul ICR Stockholm. Expoziția va prezenta lucrări ale artiștilor Constanțiu Mara, stabilit în Suedia din 1980, și John Mara, fiul acestuia. Vernisajul va avea loc joi, 15 noiembrie, iar discursul de deschidere va fi ținut de Irina Lăzărescu, artist și redactor la revista suedeză de artă *Hjärnstorm*. „Retrospective / Prospective” cuprinde peste 30 de tablouri, majoritatea concepute special pentru această expoziție. Pe lângă picturi în ulei, Constanțiu Mara va expune desene și o proiecție de diapozitive, care largesc sfera operei acestuia prin prezentarea lucrărilor sale de artă monumentală (fresce, vitralii, restaurări). Contrastând cu caracterul retrospectiv al selecției prezentate de Constanțiu Mara, pânzele lui John Mara marchează revenirea artistului la pictură, după 13 ani de activitate în domeniul publicității. Constanțiu Mara s-a născut în România în 1937. A studiat la Institutul de Arte „Nicolae Grigorescu” din București, iar din 1980 trăiește în Suedia. Lucrările sale de pictură, vitralii, mozaic, sculptură și frescă pot fi văzute în România, Suedia, Portugalia și Italia, printre altele la Catedrala Catolică Sf. Erik din Stockholm, Institutul Meteorologic din București, Biserica Catolică din Stockholm, Berwaldhallen, sala orchestrei simfonice radio din Stockholm. John Mara s-a născut în România în 1973, iar în 1980 s-a mutat cu familia în Suedia. A studiat la The Art School of Stockholm, University College of Arts, Craft and Design din Stockholm (Konstfack) și School of Communication Arts din Londra. Timp de 13 ani a lucrat la unele dintre cele mai importante agenții de publicitate din Suedia, ocupându-se în paralel și de pictură.

- **20 noiembrie** / Program despre literatura de limba germană din România, organizat de ICR Stockholm la sala de festivități a Academiei Suedeze. Scriitorii Herta Müller, Ernest Wichner și Monica Nagler vor purta o discuție despre literatura de limbă germană din România. Dialogul va avea loc în limba germană și va fi tradus în suedeză de Elisabeth Geiger-Poignant. De asemenea, se vor lectura fragmente ale operei unor scriitori de limbă germană: Richard Wagner, Johann Lipett, Anemone Latzina, Rolf Bossert, Oskar Pastior, William Totok, Roland Kirsch, precum și a celor doi invitați prezenți (selecția a fost realizată de Ernest Wichner și va fi tradusă în suedeză de Aimée Delblanc), în interpretarea actriței Stina Ekblad. Programul a fost conceput ca o completare a expoziției „Podoaba rece a vieții”, care are loc la Muzeul Nobel între 29 septembrie 2012 și 27 ianuarie 2013. Această expoziție itinerantă documentează, în fotografii și obiecte, viața privată și politică a Hertei Müller și mișcarea Aktionsgruppe Banat. Expoziția este concepută de Literaturhaus din München și a fost itinerată până în prezent în mai multe orașe din Germania. Muzeul Nobel din Stockholm a decis să prezinte aceasta expoziție la sugestia ICR Stockholm. Pe 19 noiembrie, Herta Müller și Ernest Wichner vor susține o conferință de presă la sediul institutului. Până în prezent, cunoștințele cititorilor suedezi despre literatura de limbă germană din România s-au limitat la opera Hertei Müller și, într-o mică măsură, la Oskar Pastior. Programul de față are dublul scop de a pune în discuție cea mai recentă traducere din opera Hertei Müller în suedeză, volumul de eseuri *Mereu aceeași nea și mereu același neică*, care va apărea tradus în suedeză în toamna acestui an, și de a prezenta literatura de limbă germană din România în ansamblul său, prin intermediul unora dintre cei mai cunoscuți reprezentanți ai acesteia, Herta Müller și Ernest Wichner.
- **21 noiembrie** / Decernarea Premiului Marin Sorescu pe anul 2012. Laureatul de anul acesta este scriitorul Aris Fioretos. Născut în 1960 la Gothenburg, în Suedia – părinții săi fiind de origine greacă și austriacă –, acesta a studiat la Stockholm, la Paris și în Statele Unite, la Universitatea Yale. Pe lângă romane (*Stockholm Noir*, *Adevarul despre Sascha Knisch*), a mai publicat eseuri (*Cartea despre fantome*, *Cartea gri*, *Craniile*), povestiri și poeme în proză, în limbile suedeză și engleză. A câștigat o serie de premii literare și burse de cercetare decernate de Academia Suedeză, Academia Americană din Berlin și Colegiul All Souls din cadrul Universității Oxford. Din 2003 este consilier cultural la Ambasada Suediei din Berlin. Ceremonia de decernare va avea loc pe 21 noiembrie, la sediul ICR Stockholm, în prezența Hertei Müller, laureata Premiului Nobel pentru Literatură pe anul 2009.



Va cuprinde discursul de înmânare și discursul de acceptare a premiului, lecturi din opera lui Marin Sorescu și din opera laureatului în interpretarea actorului suedez Björn Granath, precum și o prelegere pe o temă culturală de actualitate, susținută de laureat. La ceremonie vor participa și membrii juriului.

- **27 noiembrie** / Prelegerea „On The Extraordinary Banality of Death” susținută de Adela Toplean, la sediul ICR Stockholm. Tematica morții a fost îndelung cercetată de aceasta în cadrul studiilor sale la Universitatea din București, Universitatea Paris V René Descartes de la Sorbona, precum și la Universitatea din Lund (Suedia). La începutul lunii decembrie, Adela Toplean se va afla în Suedia, unde este invitată să participe la programul organizat de Scensalong Romanowska din Stockholm.

#### ICR Tel Aviv

- **25 octombrie - 25 noiembrie** / Expoziția „Un reprezentant al modernismului: arhitectul Harry Stern”, itinerată la sediul ICR Tel Aviv, care include fotografiile și desene relevante pentru contribuția lui Harry Stern la arhitectura Bucureștiului interbelic. În același timp, expoziția a evidențiat activitatea lui Harry Stern la departamentul de arhitectură de la Colegiul Evreiesc din București. Planșele sunt rezultatul cercetării arh. Simona Or Munteanu, masterand la Universitatea Technion din Haifa în perioada 2010-2012. Harry Stern, arhitect, promotor al modernismului românesc, activ din perioada interbelică până la începutul anilor 1950, în București. Între anii 1941-1944 a condus departamentul de arhitectură de la Colegiul Evreiesc din București. Expoziția a prezentat un capitol mai puțin cunoscut și cercetat în istoria arhitecturii, precum și rolul lui Harry Stern ca pedagog la Colegiul Evreiesc.
- **1 noiembrie 2012 - 31 mai 2013** / ICR Tel Aviv organizează, la sediu, un stagiu de pregătire în domeniul proiectelor culturale, în perioada 1 noiembrie 2012 - 31 mai 2013. În cadrul acestuia, un student israelian de la School of Government & Society, The Academic College of Tel Aviv-Yaffo (BA in Society and Politics), va lucra, timp de 6 ore pe săptămână, alături de echipa ICR Tel Aviv, iar la final va face o prezentare scrisă a activității, pe o temă aleasă de acesta. Prezentarea va putea fi selecționată pentru susținere orală în cadrul ceremoniei de încheiere a programelor de internship, la Colegiul Tel Aviv-Yaffo. Studentul israelian selectat urmează să se întâlnească cu echipa ICR Tel Aviv pentru o prezentare a institutului și a programelor acestuia, pentru a discuta programul de lucru și

atribuțiile ce-i vor reveni în cadrul stagiului (de ex.: îmbunătățirea conținutului site-ului în limba ebraică, sprijin în cercetarea pieței culturale israeliene și detectarea altor potențiali parteneri instituționali, sondare mass-media israelienă). Studentul va primi mai multe materiale despre ICR, în limba ebraică și engleză, pentru studiu individual. Proiectul continuă colaborarea dintre ICR Tel Aviv și Colegiul Academic Tel Aviv-Yaffo. Pe parcursul anului academic 2010-2011, Marina Nikolaeva, studentă în anul al II-lea la Colegiul Academic Tel Aviv-Yaffo, a efectuat un stagiu de pregătire la ICR Tel Aviv, acesta din urmă fiind singurul institut cultural ales de studenții israelieni. Stagiul de pregătire s-a încheiat cu prezentarea lucrării „Între localizare și globalizare. Activitatea Institutului Cultural Român” (în limba engleză), în cadrul ceremoniei oficiale de închidere a programului de internship (16 mai 2011). Patru studenți (printre care și Marina Nikolaeva), selectați dintr-un număr de 30, și-au prezentat colaborarea cu instituțiile alese pentru stagiu. În anul academic 2011/2012, studenta Tali Ambar a efectuat același stagiu de pregătire la ICR Tel Aviv, obținând nota maximă la examenul final. Selecția se va face de Colegiul Academic Tel Aviv-Yaffo (cu acordul ICR Tel Aviv), în urma cererilor de internship primite de secretariatul Colegiului (ICR Tel Aviv a avut o pagină de prezentare în limba ebraică în broșura anuală a colegiului).

- **28 noiembrie 2012 - 15 ianuarie 2013** / Expoziția de fotografie „România în imagini”, la sediul ICR Tel Aviv. Expoziția este dedicată Zilei Naționale a României și prezintă o selecție de fotografii alb-negru ale unor personalități culturale, spectacole de teatru, peisaje, detalii semnificative de etnologie și folclor. Fotografii sunt realizate în România de artistul israelian de origine română Sandu Mendrea.
- **noiembrie 2012 - iunie 2013** / ICR Tel Aviv organizează cursuri gratuite de limbă, cultură și civilizație românească (nivel avansat), la sediu, în perioada noiembrie 2012 - iunie 2013. Ca urmare a solicitării cursanților de a continua și aprofunda studiul limbii române, ICR Tel Aviv va organiza cursurile de limba română pentru nivel avansat. Cursurile vor fi predate de Gabriela Ștefan, referent ICR Tel Aviv, după o programă flexibilă, adaptată solicitărilor și necesităților cursanților, printr-o metodă interactivă și atractivă. Vor fi utilizate ca suport didactic, în afara manualului de studiu, texte literare și din alte domenii de interes general, articole din presa românească, mijloace audio-video. Cursurile vor pune accentul pe dezvoltarea fluenței în vorbire prin conversații libere. Cursanții vor fi încurajați să participe la activitățile organizate de Institut pentru a lua contact în mod direct cu

valorile culturale ale României, dar și pentru a-și dezvolta fluența în comunicare într-o situație reală. Cursul se va încheia cu un examen scris, iar absolvenții vor primi o diplomă de participare și absolvire a modului.

## ICR Varșovia

- **septembrie 2012 - iunie 2013** / Institutul Cultural Român de la Varșovia a propus pentru anul școlar 2012/2013 un curs de cultură, istorie și limbă română, dedicat elevilor din liceele poloneze. Scopul proiectului este acela de a promova cultura, istoria și limba română, de a trezi interesul privind România în rândul tinerilor și de a înlătura stereotipurile negative privind România și românii. În anul școlar 2012/2013 se organizează un curs-pilot într-un singur liceu varșovian, care să poată fi apoi extins în alte unități de învățământ și în alte orașe poloneze. Programul a fost lansat pe 14 septembrie la liceul „Jan Kochanowski” din Varșovia, la una dintre clasele a XI-a. Pe parcursul anului școlar elevii vor participa la ateliere despre imaginea României contemporane, istoria României, cultura română, limba și literatura române. Atelierele de 45 de minute au loc săptămânal, fiind pregătite și conduse de Agnieszka Majewska. Elevii au ocazia să se întâlnească, de asemenea, cu profesori polonezi de limba și literatura română și artiști români, care ar discuta cu elevii pe probleme specifice domeniului în care activează.
- **26 octombrie - 26 noiembrie** / Expoziția „Fotografii interzise și imagini personale. Viața de zi cu zi în vremea lui Nicolae Ceaușescu”, semnată de Andrei Pandele, organizată de ICR Varșovia împreună cu Centrul Cultural Bemowo în capitala poloneză. Vernisajul a avut loc în data de 26 octombrie, în sălile de expoziție ale Centrului Cultural Bemowo, fiind acompaniat de proiecția filmului *Decreștii*, în regia lui Florin Iepan. Fotografiile alb-negru realizate de Andrei Pandele reprezintă un material inestimabil pentru înțelegerea sistemului comunist din România și pentru documentarea unei perioade de decadentă și degradare. Expoziția arhitectului fotograf Andrei Pandele este prezentă pentru a doua oară în capitala poloneză. Ea fost itinerată în luna martie 2009 la Centrul Solidarității din Gdańsk, iar în luna decembrie 2009 la „Casa Întâlnirilor cu Istoria” din Varșovia, în cadrul programului „Libertatea la 20 de ani”, derulat de ICR Varșovia și dedicat aniversării Revoluției din 1989. Ambele vernisaje au avut loc în prezența autorului fotografiilor și a curatorului Witold Krassowski, fost

vicepreședinte al Asociației Fotografilor de Artă din Polonia și cunoscut artist fotograf.

### Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția

- **2 noiembrie** / Preview al expoziției „Uniforme și veșminte” – fotografii de Bogdan Gîrbovan, în Mica Galerie a a IRCCU Veneția. Bogdan Gîrbovan este câștigător în cadrul concursului „Fostering Artistic Practices” pentru proiectele IRCCU Veneția din domeniul artelor vizuale în anul 2012. Evenimentul a constat în organizarea unei dezbateri cu publicul și a unei documentări audio-video a etapelor de până acum ale proiectului, urmând ca expoziția propriu-zisă să fie organizată în cursul anului viitor. Proiectul lui Bogdan Gîrbovan expune, sub formă de portret compozițional, o documentare a ierarhiilor din cadrul a două instituții importante ale statului român: Biserica Ortodoxă Română și Poliția Română. Similitudinea imediată dintre cele două structuri pe care artistul o observă este raportul pe care acestea le au față de cetățean/enoriaș.

### ICR Viena

- **1-27 noiembrie** / Participarea românească în cadrul festivalului internațional de fotografie „Eyes On” (parte a programului „Luna europeană a fotografiei”, organizată la Berlin, Bratislava, Budapesta, Ljubljana, Luxemburg și Paris). Artiștii invitați, selectați de juriul festivalului dintr-un total de 800 de candidaturi, sunt Sabina Ulubeanu (fotograf și compozitor) și Cătălin Crețu (artist video și compozitor). Proiectul acestora, intitulat „Creation. Space and Memory Games”, reprezintă o instalație complexă, alcătuită dintr-o serie de lucrări fotografice și o interfață digitală prin care publicul poate interacționa grafic cu lucrările, care vor fi expuse în vitrina stradală a clubului și cinematografului vienez Schikaneder.
- **20-28 noiembrie** / Concert de binefacere susținut de prof. univ. Marin Cazacu (solist concertist al Filarmonicii *George Enescu*, director artistic al Festivalului Internațional „Enescu și muzica lumii” și profesor al Universității Naționale de Muzică din București) și studenții Universității Naționale de Muzică din București în bazilica mănăstirii Klosterneuburg, cu o săptămână înaintea Zilei Naționale a României. Totodată, în perioada 20-28 noiembrie se va desfășura un curs de măiestrie pentru violonceliști susținut de Simina Ivan (soprană membră a

ansamblului Staatsoper din Viena), Christine Schoppmann (Universitatea de Muzică din Viena), Alexandra Kahrer (Universitatea de Muzică din Viena) și Cristina Basili (Universitatea de Muzică din Berna). Concertul se desfășoară sub patronajul doamnei Elisabeth Pröll (președinta fundației umanitare „Katastropehnilfe österreichischer Frauen”) și se bucură de concursul domnului Ioan Holender. Încasările sunt destinate Fundației „Concordia” a părintelui Georg Sporschill, fundație caritabilă activă în România și Republica Moldova.

- **29 noiembrie - 10 decembrie** / Participarea românească în cadrul festivalului THIS HUMAN WORLD, Viena. În data de 5 decembrie, la sediul institutului, va avea loc proiectarea documentarelor *Australia*, regia: Claudiu Mitcu și *The Shukar Collective Project*, regia: Matei Alexandru Mocanu. ICR Viena va găzdui, totodată, în seara proiecțiilor, o întâlnire a producătorilor de film și va facilita prezența (sprijinită financiar de asociațiile românești de studenți din Viena și Societatea Austro-Română) unui DJ român (alternative nominalizate și agreate de festival: R.O.A., DJ Gojira) la Viena, pentru petrecerea ce va avea loc după festivitatea de decernare a premiilor festivalului. HBO România va pune la dispoziție gratuit drepturile de difuzare a documentarelor.

#### Evenimente organizate în țară

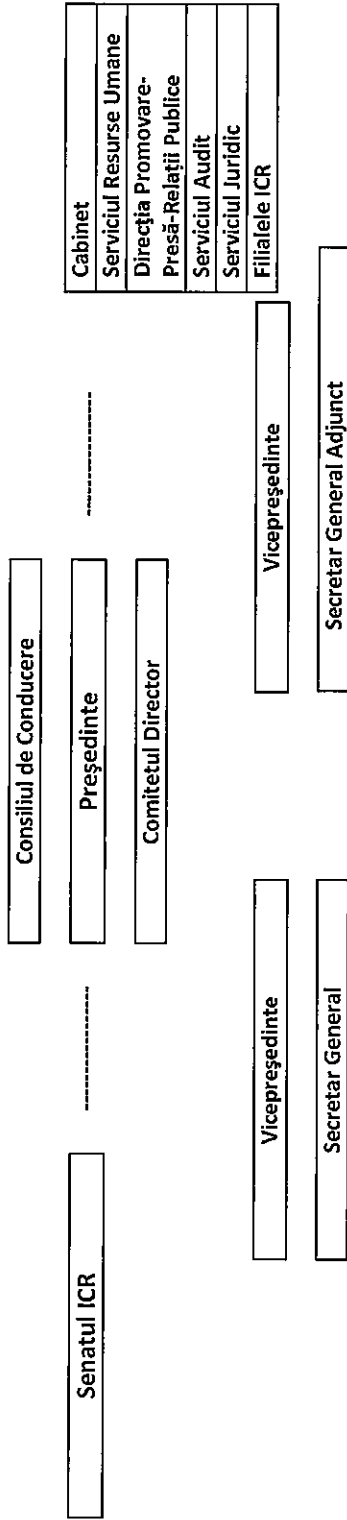
- **7 noiembrie** / Lansarea volumului *Apocalipsa lui Ioan*, tradus și comentat de Cristian Bădiliță, publicat la Editura Adevărul Holding. La eveniment, alături de autor, vor participa ÎPS Virgil Bercea, Episcop greco-catolic de Oradea, Andrei Marga, Președintele Institutul Cultural Român, și Nicolae Brînzea, Secretar General al aceleiași instituții.
- **15 noiembrie** / Dezbateri cu tema „Prin prisma centenarilor: identitate, libertate, democrație” la sediul Bibliotecii Naționale a României (Sala Mare de Conferințe). Celebrul scriitor sloven Boris Pahor îl va avea ca interlocutor pe istoricul român Neagu Djuvara. O expoziție care cuprinde volume semnate de Boris Pahor va fi prezentată, în deschiderea întâlnirii, în holul Bibliotecii Naționale, de Carmen Mușat, redactor-șef al revistei *Observator cultural*. Evenimentul este organizat de Ambasada Republicii Slovenia la București în parteneriat cu Institutul Cultural Român, Biblioteca Națională a României, Facultatea de Științe Politice și

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine din Universitatea București. Sponsor: producătorul de vinuri sloven Santomas.

- **15-16 noiembrie** / Zilele Filmului Irlandez la ICR. Ajuns la cea de a IV-a ediție, evenimentul este organizat de Ambasada Irlandei la București cu sprijinul Institutului Irlandez de Film, Culture Ireland și Reel Ireland, în parteneriat cu Institutul Cultural Român. În deschidere va lua cuvântul E.S. domnul Oliver Grogan, Ambasadorul Irlandei la București. Programul cuprinde lungmetrajele *Once*, în regia lui John Carney (joi, 15 noiembrie) și *One Hundred Mornings* în regia lui Conor Horgan (vineri, 16 noiembrie), precum și un grupaj de scurtmetraje – *An Rinceoir* [The Dancer], regia: Elaine Gallagher, *The Crush*, regia: Michael Creagh (15 noiembrie), *Jonny Boy*, regia: Laura Way și *Noreen*, regia: Domnhall Gleeson (16 noiembrie).
- **16 octombrie - 13 decembrie** / Cursuri de limba română pentru străini derulate la Institutul Cervantes.
- **21-25 noiembrie** / Institutul Cultural Român la Târgul Internațional de Carte Gaudeamus, desfășurat în complexul expozițional Romexpo – pavilionul Central. La standul ICR vor fi lansate albumele *Aurel Bulacu* (22 noiembrie), *Cehov*, *Shakespeare*, *Bergman văzuți de Andrei Șerban*, semnat de artistul fotograf Mihaela Marin (23 noiembrie) și *București. Memoria unui oraș* de Narcis Dorin Ion (25 noiembrie). De asemenea, pe 25 noiembrie este programată dezbaterea cu titlul „Ziua cărților deschise. ICR și piața editorială din România” moderată de Vladimir Simon, vicepreședintele ICR, în spațiul de evenimente Gaudeamus. Standul Editurii ICR va putea fi vizitat între orele 10.00-20.00.

## ORGANIGRAMA INSTITUTULUI CULTURAL ROMÂN

(aprobată în data de 16 octombrie 2012 de către Consiliul de Conducere)



Cabinet
Serviciul Resurse Umane
Direcția Promovare- Presă-Relații Publice
Serviciul Audit
Serviciul Juridic
Filiarele ICR

### Directorii Generali

<b>II. Direcția Generală României de Pretutindeni</b>	
1. Direcția Comunității din Vecinătate	
2. Direcția Comunității din Emigrație	
3. Direcția Evidențierea Patrimoniului Cultural al României	
4. Direcția Programe și Cooperări Interne	

<b>III. Direcția Generală a Reprezentanțelor în Străinătate</b>	
1. Direcția Programe	
2. Serviciul Dezvoltare și Proiecte Strategice	

<b>IV. Direcția Generală Cooperări Externe</b>	
1. Direcția Cooperări Externe	
2. Serviciul Prezența Românească în Biblioteci, Muze, Târguri, Expoziții și Concerte	
3. Direcția Cooperări cu Instituțiile Europene	
4. Direcția Limba Română	
5. Serviciul EUNIC	

<b>V. Direcția Generală Economică</b>	
1. Direcția Financiar-Contabilă	
2. Direcția Achiziții Publice	
3. Serviciul Expediții și Difuzare	
4. Direcția Administrativă	
5. Serviciul IT	
6. Serviciul Resurse Extragetare	
7. Oficiul Prognoză și planificare	
8. Serviciul Protocol	

<b>I. Direcția Generală de Promovare a Creației</b>	
1. Centrul Național al Cărții	
2. Serviciul Tipărituri și Publicații	
3. Serviciul Burse	
4. Serviciul Traduceri	
5. Editura ICR	
6. Serviciul Cinematografie și Arte Vizuale	
7. Serviciul Muzică	
8. Serviciul Artele spectacolului	
9. Serviciul Științe și Tehnologii	
10. Serviciul Cultură Spirituală	
11. Serviciul Arhitectură	

Obs: se inițiază dezbateră asupra folosirii numelor unor personalități în titulatura institutelor

